



**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET
POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE
LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
*Université de Mohamed El.Bachir El.Ibrahimi***



. Bordj Bou Arreridj.

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES

MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme MASTER

Option: didactique des langues étrangères

Thème

**L'exploitation de l'image dans la compréhension de
l'écrit du texte narratif en FLE.
Cas des apprenants de 2eme année du cycle moyen
au CEM Bentayeb abderahmen**

Présenté Par:

- **Zidani meryama**
- **Soualhi rayen**
- **Chetouana cherifa**

Encadré par :

- **ATAMNA FOUZI**

Année Universitaire 2022/2023

A decorative circular frame with a dashed border. At the top, three black graduation caps with tassels are arranged in a semi-circle. The sides of the frame are decorated with yellow scrolls tied with red ribbons. At the bottom, there are clusters of light blue flowers. The background of the frame is a light, textured white.

Remercîments

Nous tenons à remercier, tout d'abord, le bon Dieu.

Nous tenons à remercier très sincèrement notre directeur de recherche

Monsieur Atamna Fouzi

pour son aide immense.

Nous tenons à remercier les membres du jury qui nous ont fait l'honneur

d'examiner ce travail Nous adressons nos vifs remerciements, à tous ceux

qui ont de près ou de loin contribué à l'accomplissement de ce travail.



Dédicace

Avec un cœur ouvert et un grand plaisir que je dédie ce travail à :

Ma famille la source de ma force et ma joie.

À la personne qui a consacré toute sa vie pour le bien être de ses fils et
qui nous a quittés tôt : ma mère « Hayet » que DIEU l'accueille en
son vaste paradis

À mes trésors : Badr Eddine, walid et mounir pour leurs
encouragements et leurs soutiens.


À mes deux étoiles qui sont le secret de ma réussite : Lamia et
Sara

À toutes mes sœurs qui n'ont pas cessé de me conseiller, encourager et
soutenir au long de mes études, qu'ALLAH les protège et leurs offre la
chance et le bonheur.

À mes camarades, Cherifa ,et meryama pour son soutien moral et surtout syf , sa
patience et sa

compréhension tout au long de ce projet

Sans oublier tous mes enseignants que ce soit du primaire, du moyen,
du secondaire ou de l'enseignement supérieur.





Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A celui qui m'a indiqué la bonne voie, et qui a attendu avec patience ce jour-là, à celui qui m'a initié à la vie, qui m'a appris la modestie :

Mon père

A cette source de tendresse, qui a sacrifié sa vie pour parfaire mon éducation et qui me comble de bonheur :

Ma mère

A celui qui m'a fait confiance pour faire mon travail de recherche, pour sa patience, son soutien, et ses encouragements:

Mon cher mari

Et toutes sa famille

Mes chers sœurs et frères: Malak , Sara, Taha et surtout sayf qui m'a beaucoup soutenu durant toutes mes études



A toutes ma famille

mes plus chères amies:

Meryama ,lina ,rayan

Et tous ceux avec j'ai partagé ma vie universitaire dans le bonheur et le malheur

Je le dédie à mon encadreur Monsieur Atamna Fouzi, qui m'a aidée pour réaliser ce travail





Dédicace

A ma mère... La plus belle créature que Dieu a créée sur terre.... Cette source de tendresse, de patience et de générosité... Qui a œuvré pour ma réussite, de par son amour, son soutien, tous les sacrifices consentis et ses précieux conseils, pour toute son assistance et sa présence dans ma vie, reçois à travers ce travail aussi modeste soit-il, l'expression de mes sentiments et de mon éternelle gratitude.

A mon père... Qui peut être fier et trouver ici le résultat de longues années de sacrifices et de privation pour m'aider à avancer dans la vie.

Puisse Dieu faire en sorte que ce travail porte son fruit; Merci pour les valeurs nobles, l'éducation et le soutien permanent venu de toi A ma chère grande mère. A ma sœur Ihssen , Salma et mon frère Brahim,Ahmed A tout ma famille. A mes chères amis Lina ,Aya ,Rima Pour leur soutien et leur assistance A tous les enseignantes de département français langue étrangère




Table de matières

REMERCIEMENTS

DÉDICACE

DÉDICACE

DÉDICACE

TABLE DE MATIÈRES

LISTE DES TABLEAUX

INTRODUCTION GÉNÉRALE

INTRODUCTION GÉNÉRALE	1
-----------------------------	---

PARTIE THÉORIQUE

CHAPITRE I IMAGE ET TEXTE NARRATIF

INTRODUCTION PARTIELLE	4
1- DÉFINITIONS DE L'IMAGE	4
1- FONCTIONS DE L'IMAGE	7
2- FONCTIONS DE L'IMAGE DANS L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE	8
3- RÔLES DE L'IMAGE DANS L'ACTION DE L'ENSEIGNEMENT	9
3-1- L'IMAGE COMME SOURCE DE MOTIVATION	10
3-2- IMAGE ET PROCESSUS DE MÉMORISATION	11
4- RELATION IMAGE ET LE TEXTE	12
4-1- LE TEXTE EST COMPLÉMENTAIRE DE L'IMAGE	13

4-2-	L'IMAGE EST UN TEXTE	14
4-3-	FONCTIONS DE L'IMAGE DANS LA COMPRÉHENSION DU TEXTE.....	14
5-	TEXTE NARRATIF	17
5-1-	DÉFINITIONS	17
5-2-	CARACTÉRISTIQUES DU TEXTE NARRATIF	18
5-3-	GENRES DE TEXTE NARRATIF	20
6-	FABLE.....	21
6-1-	DÉFINITION	21
6-2-	CARACTÉRISTIQUES DE LA FABLE	22
6-3-	IMAGE SUPPORT DE COMPRÉHENSION DE LA FABLE.....	23
7-	COMPÉTENCE DE COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT	24
7-1-	DÉFINITION	24
7-2-	L'EFFET DE L'IMAGE SUR LA COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT	25
7-3-	IMAGE ET COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT	26
	CONCLUSION PARTIELLE.....	27

PARTIE PRATIQUE

CHAPITRE 01 : MATÉRIELS, MÉTHODES, ET RECUEIL DES DONNÉES

	INTRODUCTION PARTIELLE	28
2-	ECHANTILLON.....	29
3-	CORPUS	30
4-	OBJECTIF DE LA RECHERCHE	30
5-	MÉTHODOLOGIE.....	30

CONCLUSION PARTIELLE.....	31
---------------------------	----

CHAPITRE 02 : RÉSULTATS ET DISCUSSION

INTRODUCTION PARTIELLE	33
1- PRÉSENTATION DU QUESTIONNAIRE.....	33
2- DÉROULEMENT DE LA PREMIÈRE SÉANCE.....	33
1-1- PHASE DE L'EXPÉRIMENTATION	34
1-2- DÉROULEMENT DE LA DEUXIÈME SÉANCE.....	36
2- ÉVALUATION.....	49
3- RÉSULTATS	50
4- CONCLUSION PARTIELLE.....	50

CONCLUSION GÉNÉRALE

CONCLUSION GÉNÉRALE.....	51
--------------------------	----

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE	53
---------------------	----

ANNEXES

ANNEXES01 : GROUPE EXPÉRIMENTALE.....	
---------------------------------------	--

ANNEXES02 : GROUPE CONTRÔLE.....	
----------------------------------	--

ANNEXES03 : LA CIGALE ET LA FOURMI	
--	--

RÉSUMÉ	
--------------	--

Liste des tableaux

Titre	Page
Le texte que tu viens de lire est	41
Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi	42
A quelle saison l'histoire se déroule t'elle	43
la fourmi pas tout l'été a travailler	44
la cigale passe tout l'été à travailler	45
choisissez le verbe introducteur correct	46
dégager le mot intrus dans la liste suivante	47
choisis la morale qui correspond a ce récit	48



Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement des langues étrangères est un domaine essentiel dans la vie, en constante évolution en raison des échanges entre les pays sur les plans économique, politique, etc. Ainsi, il est nécessaire pour les individus d'apprendre une ou plusieurs langues étrangères, et les établissements scolaires, en particulier les écoles primaires, jouent un rôle indispensable pour répondre aux besoins des apprenants d'aujourd'hui.

En Algérie, la langue française occupe la place de première langue étrangère et est très présente dans tous les domaines. Elle est obligatoire et intégrée aux manuels scolaires à partir de la deuxième année du cycle moyen. Elle occupe une place importante dans le parcours éducatif des apprenants et parfois elle est enseignée jusqu'à la fin de leurs études

En tant qu'étudiants en didactique des langues, notre intérêt réside dans la recherche scientifique sur les méthodes et les théories visant à identifier les obstacles et à trouver des solutions appropriées pour faciliter le processus d'enseignement et améliorer la réussite scolaire.

Les enseignants et les apprenants souffrent encore d'un manque important de matériel didactique et de ressources pédagogiques adaptées à l'environnement scolaire en Algérie. Cela fait partie des nombreuses difficultés auxquelles est confrontée l'éducation dans le pays.

Afin de motiver les apprenants à apprendre le français, les créateurs de nouveaux programmes et manuels scolaires ont intégré des images et des illustrations. Cela permet aux apprenants de développer leur imagination et de construire le sens des textes. Les enseignants doivent développer les quatre compétences chez les apprenants : la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale et la production écrite.

La compréhension écrite et les images ont une relation d'échange dans l'amélioration de l'apprentissage du français comme langue étrangère à l'école. C'est pourquoi nous avons choisi comme thème de notre mémoire "l'exploitation de l'image dans la compréhension écrite du texte narratif en FLE ". Parmi les moyens pédagogiques qui ont été utilisés ces dernières années dans le programme scolaire des apprenants et qui ont connu une grande diffusion dans la société, on trouve la fable. C'est un outil artistique qui combine à la fois les dessins et l'écriture, ce qui peut motiver les apprenants et améliorer des aspects éducatifs tels que la compréhension de l'écrit.

Nous avons examiné l'importance de l'image en tant que moyen d'enseignement. Tout au long de l'histoire, l'image a toujours été présente, sous une forme ou une autre, dans l'apprentissage des langues. Dans la salle de classe, elle a été utilisée pour expliquer les concepts linguistiques de manière visuelle et humoristique. En se référant à un autre système de signes, l'image peut faciliter la compréhension du langage. Par conséquent, l'utilisation de l'image en tant que support pédagogique peut avoir un impact significatif sur la compréhension de l'écrit par les apprenants en deuxième année du cycle moyen. Cela nous a poussés à poser les questions suivantes :

- L'utilisation de l'image favorise-t-elle l'amélioration de la compréhension de l'écrit ?
- Quels serait l'impact de l'introduction de ce type de support sur le processus d'apprentissage ?

En guise de réponse à ses questions, nous émettons les hypothèses suivantes :

-L'image pourrait motiver les apprenants et contribue à développer leurs compétences de compréhension écrite.

-L'image pourrait être considérée comme un support facilitateur qui favorise une meilleure compréhension de l'écrit.

Notre objectif est de montrer le rôle ou l'effet de l'image comme un support didactique dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère et en particulier dans celui de la compréhension de l'écrit du textes narratifs. Nous allons, en second lieu, essayer de faciliter la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

Pour confirmer nos hypothèses et atteindre notre but, nous optons pour une démarche de nature praxéologique, Nous envisageons d'effectuer une expérimentation avec deux groupes d'apprenants de 2^{ème} année moyen : un groupe expérimental (exploitation des images dans des activités d'enseignement/ apprentissage de compréhension de l'écrit) et un groupe témoin (enseignement/ apprentissage de la compréhension de l'écrit sans images). Notre expérimentation sera clôturée par un questionnaire visant l'évaluation de compréhension des apprenants.

Introduction générale

Notre travail de recherche comporte de deux parties : la première partie sera consacrée au cadre théorique, qui comprendra un chapitre intitulé "Image et texte narratif". Dans ce chapitre, nous aborderons le contexte théorique de la compréhension écrite et nous approfondirons le domaine de l'image, en parlant notamment de sa définition, de ses fonctions, de son rôle et de son exploitation en classe de FLE.

La partie pratique sera composée de deux chapitres ; le premier c'est la présentation de l'expérimentation, et le deuxième, c'est l'analyse et l'interprétation des résultats.



Partie
Théorique



Chapitre I

Image et texte narratif

Introduction Partielle

Ce présent chapitre va cerner les conceptions principales de notre domaine de la recherche, le concept de l'image en général, en abordant sa définition à travers ses différents usages, tout en passant par ses types et ses fonctions diverses.

L'intérêt de l'homme pour les images est apparu dès la préhistoire (gravées sur les murs de grottes ou sculptées sur les roches). Dans la société égyptienne, l'image de pharaon était un symbole de l'union du peuple et de la cohésion de la société.

L'image a connu un grand développement grâce à l'imprimerie. L'une des facultés que l'homme était contraint de développer était le langage comme moyen de communication, l'image fut le premier outil communicatif que l'homme a développé et son rôle primordial est la communication entre les individus de la même communauté.

1- Définitions de l'image

Toute recherche se doit de définir son objet. L'objet de notre recherche porte sur l'image comme support didactique pour la compréhension de l'écrit.

Alors Qu'est-ce qu'une image ?

Selon le dictionnaire Le Petit Larousse :

Le mot image du latin imago, désigne la représentation visuelle d'un objet par différents moyens ou supports, dessin, image numérique, peinture, photographie...etc.

Reproduction inversée qu'une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchit.

Ce qui évoque la réalité : figure, icône, symbole.

Représentation d'une forme par les arts plastiques, ou la photographie, ayant un rapport plus ou moins fidèle avec la réalité ».

Selon le dictionnaire Encarta (2007, version CD-ROOM) donne plusieurs représentations d'image : image médiatique, image mentale, image littéraire image technique et d'autre.

Le terme image est doté de multiples acceptions qui recouvrent plusieurs emplois dans divers domaines. Commençant, d'abord, par son origine. La substantive image est une réfection de la forme imagine, imagène, empruntée du latin imaginem accusatif de imago

Chapitre1 : Image et texte narratif

«image »: ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation.¹

L'image est donc une représentation visuelle, mentale, de quelque chose (objet, être vivant, ou conceptetc.).Elle entretient un rapport de ressemblance avec ce qu'elle représente.

Par cette définition, nous constatons que l'image est une reproduction d'un objet par dessins, images, peintures, photographie, etc. Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, le dictionnaire de didactique des langues avance la définition suivante de l'image : « Auxiliaire visuel présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées : -image fixes : diapositives, film fixes, bande dessinées, figurines ; »

Cette définition indique que l'image peut se manifester sous plusieurs formes. Nous pouvons aussi définir Le mot « image » selon les différentes acceptions qu'il recouvre, ces dernières changent selon le domaine d'emploi, chacun d'eux lui accorde un sens propre, mais le point commun entre ces significations diverses est le rapport d'analogie, de ressemblance que l'image entretient avec son référent. Autrement dit l'image constitue la représentation de l'objet auquel elle se réfère².

Ce qui nous intéresse dans notre présent travail est l'image en tant que signe visuel. Les autres significations ne peuvent être incluses dans notre recherche parce qu'elles ne nous intéressent pas. Le terme d'image est utilisé avec différentes significations. Parfois sans lien apparent, qu'il semble très difficile de lui donner une définition qui en recouvrirait tout emploi. En effet, on peut parler de dessin, de gravure, de graffiti, d'affiche,

L'image, du latin imago (représentation, portrait, copie), est une catégorie de signes que nous avons coutume de distinguer des indices et des symboles. Le concept image a

¹ Le Robert : **Dictionnaire historique de la langue Française**, 1993 , pp 996 - 997 .

² YAHIA née SMAIL Sabrina, L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit Cas des apprenants de la troisième année primaire, Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master, Faculté des Lettres et des Langues, Option : Didactique des textes et du discours, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, 2014/2015,p05.

Chapitre1 : Image et texte narratif

d'abord le sens de « statue » et de « vision » au cours d'un rêve; par la suite le terme acquiert la signification de « représentations graphiques d'un objet ou d'une personne ».¹

D'après Jean-Pierre Cuq l'image est : « L'image occupe une place importante en didactique des langues, elle est considérée comme l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle ».

Il distingue trois formes d'images :

- **L'image fixe:** elle sert à faciliter l'accès à une situation de communication et à la compréhension des échanges langagiers.
- **L'image animée:** elle sert à présenter plus d'éléments de la situation de communication, le statut et le rôle des personnages, leurs gestes et leurs caractères.
- **L'image numérique (nouvelle image) :** elle est présente dans les supports multimédias et dans les environnements électroniques Selon Robert Galisson et Daniel Coste :

« L'image comme étant un auxiliaire visuel se présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées :

Image fixe: diapositif, films fixes, bandes dessinées, figurines.

Image animée : films animés, dessins animés ».

Selon Françoise Demoulin : « L'image apparaît donc comme un principe dynamique qui ouvre l'accès à la réalité qu'elle reproduit », elle permet de faire le lien entre le mot et son référent.²

¹ rakotoson Harimandimby Henintsoa, l'exploitation de l'image par la méthode active dans l'enseignement apprentissage de l'histoire, mémoire de master professionnel, : sciences de l'éducation, université d'antananarivo école normale supérieure antananarivo, 11 février 2020, p 22.

² AMRANI Djahida, AOUIOUECHE Aya et BEN DJEDDOU Imane, L'apport de l'image et le son, et leur influence dans la compréhension de l'écrit en classe du F.L.E. Cas des apprenants de 2ème AM (CEM Zaghieb Med Tahar, EL-Oued), Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Option : Didactique et langues appliquées, Faculté des Lettres et des Langues Département des Lettres et Langue Françaises, Université HAMMA Lakhdar El-Oued, 2021/2022, p 34

1- fonctions de l'image

Les six fonctions de l'image telles que les identifient Jean Albert Baron et Christine Légion, sont les suivantes¹ :

➤ La fonction référentielle

La fonction référentielle représente le rapport entre l'image et l'objet auquel elle renvoie, le lien entre l'image et l'objet est très fort. L'image à travers cette fonction reproduit d'une manière plus en moins fidèle la réalité de l'objet représenté.

➤ La fonction expressive

Il s'agit de la fonction relative au photographe, l'image est utilisée dans ce cas pour informer le récepteur sur la position, le point de vue, ou les pensées de photographe. L'image est tout à fait comme le texte. Elle peut transmettre un message.

➤ La fonction conative(ou incitative)

L'image recouvre ici une fonction incitative, c'est une fonction relative au destinataire, elle est utilisée pour que le récepteur agisse. Cette fonction évidemment est très privilégiée par la publicité.

➤ La fonction phatique(ou de contact)

L'image vise à attirer l'attention du spectateur. La fonction phatique de l'image joue sur les émotions de celui qui la regarde. Elle établit un contact entre le concepteur et le récepteur de l'image.

La fonction poétique On parle ici de l'esthétique de l'image. Nous parlons de divers éléments constituant l'image comme les couleurs les formes les typographies.

➤ La fonction métalinguistique

Elle permet au langage photographique de parler de la représentation, de parler de lui-même, comme le dictionnaire parle de la langue. Dans cette époque d'une haute technologie, nous évoluons dans un environnement

¹ BOUDANI Raid, MESSAAD Yasser et autre, L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit cas des apprenants de la troisième année primaire, Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master, Université Djilali BOUNAAMA de Khemis Miliana, 2017-2018, p33.

où l'image est reine. Considérée comme étant une des caractéristiques essentielles de notre ère, à chaque instant, nous la voyons défiler autour de nous, elle inonde pratiquement le monde moderne et ce dans ses divers domaines y compris celui de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, ce domaine a connu une multiplication dans l'utilisation de l'image, cela nous amène à se demander sur la valorisation accordée pour l'image dans la classe de langue, et en particulier dans la compréhension de l'écrit chez les apprenants débutants. Le chapitre suivant sera consacré à la réponse à cette question.¹

2- Fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Parler de l'image comme outil pédagogiques, signifie qu'elle sert de « moyen » et pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique. Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différentes fonctions :

2-1- Fonction de communication

L'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. Elle est un déclencheur d'échanges verbaux, elle provoque la prise de parole entre les apprenants. En un mot, l'image fixe permet de travailler l'aspect communicatif.

2-2- Fonction d'illustration

Cette fonction permet à l'image fixe entant qu'outil pédagogique d'accompagner le son, le mot, le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant, elle renvoie directement au sens. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement. L'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré).²

¹ BOUDANI Raid, MESSAAD Yasser et autre, p34.

² MAATALLAH Wafaa, Le rôle de l'image dans L'enseignement /apprentissage du FLE Cas de la 3ème année primaire, Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master 2, Faculté des lettres et des langues Département des lettres et de la langue française, Université de Tlemcen, 2015-2016, p14

Cette analogie donne à l'image fixe la spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

2-3- Fonction de médiation

Dans cette dernière fonction, l'image sert d'une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image fixe dans l'apprentissage. Elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde.

Selon Greimas: La pédagogie de l'enseignement cherche les meilleurs moyens de superposer les langues A et B de telle sorte que le perfectionnement de la langue A ne gêne pas celui de la langue B elle cherche à établir à chaque fois un système d'équivalence d'une part entre une séquence de la langue B et l'image visuelle et d'autre part, entre cette dernière et une certaine séquence de la langue A. L'image visuelle constitue par conséquent dans cette technique une sorte de relais neutre de caractère universel: tout en étant équivalent à la séquence B, l'image est en même temps comprise c'est-à-dire identifiée à une certaine séquence de la langue A dont l'élève dispose déjà.¹

3- Rôles de l'image dans l'action de l'enseignement

Les analyses que nous avons esquissées précédemment nous ont montré que l'image, support pédagogique, se prête à des exploitations polyvalentes, compatibles avec le développement des compétences visées dans le nouveau programme de 2^{ème} année moyenne. Force est de remarquer, cependant, que son exploitation reste prisonnière des pratiques langagières. Contrairement à la conception que l'on se fait actuellement de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, on se soucie beaucoup plus, dans nos

écoles, de faire parler et écrire les apprenants que de leur transmettre conjointement une culture. Ainsi, certains professeurs font de l'objectif communicatif l'alpha et l'oméga de leur cours au dépend de l'objectif culturel. « L'image, outil à forte coloration culturelle, peut être considérée comme source d'information sur le monde, c'est-à-dire reflet d'une culture et d'une identité étrangère, comme le souligne les propos de DARRAS Bernard qui nous rappellent que:

¹ MAATALLAH Wafaa, OPCIT, p15

Chapitre1 : Image et texte narratif

Nous vivons dans un monde Qui n'est pas seulement fait de marchandises, mais aussi de représentations, et les représentations -leur production, leur histoire et leur interprétation- sont la matière première de la culture ».

D'après la citation, le monde est ensemble de représentations, et l'image tient alors un rôle déterminant et incomparable dans l'expansion des visions du monde, des idées, des modèles, des modes de vie, des styles vestimentaire et alimentaire. Elle illustre et véhicule des contenus, des valeurs qui sont partie prenante de l'identité culturelle d'un pays et reflète la diversité créatrice des individus.

Ainsi, l'image joue un rôle primordial dans le processus d'enseignement/apprentissage des différentes sciences d'une façon générale, plus spécifiquement l'étude des langues, et ceci non pas à titre illustratif seulement mais beaucoup plus dans son rôle informationnel.

Pour bien montrer le rôle et l'apport de l'image .Nous avons choisi de faire une activité destinée aux apprenants d'une classe de 2^{ème} année moyenne, et qui vise non seulement à renforcer et à consolider les résultats obtenus par l'enquête, mais aussi sert à vérifier nos hypothèses¹.

3-1- L'image comme source de motivation

La motivation et l'apprentissage sont deux processus étroitement liés. La motivation est considérée comme l'un des facteurs principaux de réussite de l'apprentissage des langues étrangères, c'est pourquoi le bon enseignant est celui qui est capable d'éveiller le désir de savoir et de susciter la motivation chez ses apprenants à travers l'usage des différents types de matériel pédagogique.

La présence de l'image dans la classe peut donc, susciter le plaisir de l'apprenant et sa curiosité aussi qu'elle peut l'amener à apprendre de manière plus efficace, plus satisfaisante et surtout plus motivée².

¹ NADI Hanane, L'APPORT DEL'IMAGE FIXE A L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU F.L.E :Cas de la Deuxième Année du Cycle Moyen, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme du Master, Faculté des Lettres et des Langues, Sciences du Langage et Didactique, Juin 2016, p 46-47.

² YAHIA née SMAIL Sabrina, opcit, p48.

La motivation joue un rôle primordial dans l'activité de la compréhension écrite, les fonctions pouvant être à l'origine de motivation sont nombreux, nous nous limitons ici seulement à l'une de ses composantes la plus importante : l'image.

L'image est un outil très important dans une classe de langue étrangère car elle à une fonction psychologique, elle permet d'attirer et de retenir l'attention du lecteur par ses composantes significatives, ce qui suscite chez les apprenants l'envie de lire et leur pousse à exprimer sur un thème précis¹.

La présence de l'image dans la classe peut donc, susciter le plaisir de l'apprenant et sa curiosité aussi qu'elle peut l'amener à apprendre de manière plus efficace, plus satisfaisante et surtout plus motivée.

MARTIN souligne que « si l'on a la curiosité d'ouvrir un album de bande dessinée et que l'on essaie de comprendre pourquoi l'enfant se passionne pour ce genre de lecture, il s'aperçoit très vite que les images jouent un double rôle motivant ».²

3-2- Image et processus de mémorisation

L'apprentissage implique une mémoire qui permet d'enregistrer les informations nécessaires à la compréhension, c'est pour cette raison qu'il est prudent de choisir des auxiliaires capables d'assurer un haut niveau d'attention et de concentration telles que les supports iconiques notamment l'image.

Au cours de l'activité de la lecture, l'apprenant établit un lien direct entre l'image et le texte, ce qui permet une compréhension immédiate et non ambiguë des mots. Ce rapport direct et immédiat qui s'établit entre l'image et l'élément linguistique facilite non seulement la compréhension de ce dernier mais aussi sa mémorisation du fait qu'on ne mémorise vraiment que ce que nous avons compris. «L'utilisation de l'image facilite

¹ DEKDOUK Kenza, L'utilisation de l'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit : Cas des apprenants de troisième année primaire, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi Faculté des Lettres et des Langues,2015-2016, p37.

² Bendriss Wiam, Le rôle de l'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE. (Cas des apprenants de la 3ème AP), Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique, Lettres et Langues étrangères, Université 8 Mai 1945 Guelma. Faculté des Lettres et des Langues. Département des lettres et de la langue française. 2020-2021, p 10.

l'apprentissage et la mémorisation de notions abstraites ou de paysage inaccessibles et accroît le plaisir et la motivation de l'élève.»¹.

L'image est l'un des moyens pédagogiques utilisé en classe de FLE qui a réussi à capter le regard de l'enfant, elle est amusante et attirante ce qui facilite le processus de l'ancrage dans la mémoire visuelle de l'enfant et l'aide à se rappeler de ce qu'il apprit auparavant d'une façon plus rapide.²

Le système scolaire attend des apprenants un certain nombre d'acquisitions qui font appel à la mémoire. Cet outil cognitif est au service des apprentissages au même titre que l'attention ou la régulation des comportements. La mémoire est donc indispensable puisque pour réussir scolairement, il faut retenir beaucoup de connaissances. Or, sans mémoire, tout ce qu'on apprend serait sans cesse à réapprendre. Les images qui contribuent tant à l'élaboration de la mémorisation.

Donc, elle est perdue dans la mémoire visuelle de l'enfant et l'aide à se rappeler de ce qu'il a antérieurement appris avec l'aide de l'image. En effet, elle sert non seulement à faciliter le processus de mémorisation mais aussi la compréhension des mots c'est pour cela elle occupe une place considérable dans la société.³

4- Relation image et le texte

Le quasi-totalité des images, dans le manuel de l'élève sont accompagnées de messages linguistiques, ces deux systèmes de signe se collaborent pour une meilleure compréhension. Cela nous incite à s'interroger sur le rapport texte_image. « C'est que la peinture, Phèdre, a un grave inconvénient, tout comme l'écriture .les produits de la peinture sont comme s'ils étaient vivants ; mais pose-leur une question, ils gardent gravement le silence ».

Platon « n'en déplaise à Platon, l'entrée dans l'image, l'accès à l'image la compréhension et l'interprétation de l'image d'un coté, et de l'autre l'entrée en texte,

¹ DEKDOUK Kenza, OPCit, p37.

² Bendriss Wiam,, OPCIT, p 11.

³ Laassab Hanane, Le rôle de l'image dans la mémorisation et la réutilisation du vocabulaire chez les élèves: Cas des élèves de 05 AP, MEMOIRE DE MASTER, Faculté des Lettres et des Langues Étrangères, Université Ahmed DRAIA – ADRAR – 2019-2020, p 10.

l'accès au texte, la compréhension et l'interprétation du texte. « texte » c'est –à dire « le discours écrit ».,

Certaines images représentent un élément moteur de textes car elles facilitent sa compréhension, elles leur motivent, donc l'image attire l'attention des apprenants, peut provoquer une émotion, une sensation à son caractère visuel.

Ainsi, dans son analyse de l'image publicitaire, Roland Barthes avait signalé que le message linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique.¹

Les images sont plus ou moins organisées en bandes agenciers, en planches (page entière d'une BD) et constituées en séquences (ensemble narrative homogène décrivant une action).

4-1- Le texte est complémentaire de l'image

L'image dont on connaît le trait, dès lors qu'on lui assigne de transmettre un message précis, se voit souvent adjoindre un texte dont le rôle est d'en canaliser la lecture de l'image. Parfois le texte dépasse largement ce rôle de guide de lecture pour apparaître véritablement comme le référent de l'image.²

L'image est complémentaire du texte : L'image complémentaire du texte, nous renvoie avant tout à la notion d'illustration, cette dernière n'est pas simple : par exemple dans un livre d'enfant, si pour l'adulte les images semblent à illustrer le texte, pour l'enfant qui ne sait pas lire, c'est le texte qui illustre l'image.

L'image assure avec le texte la continuité narrative, elle prend en charge certains éléments qui n'apparaissent pas dans le texte, la mise en relation du texte et de l'image est indispensable à la compréhension.

¹ Khaoula Mahfoud, L'impact de l'illustration sur la compréhension d'un texte écrit Cas des 1ère A.M, Mémoire de Master Option Didactique, Faculté des Lettres et des Langues Département De Français, Université Larbi Ben M'Hidi * Oum El Bouaghi *, Alger, 2015-2016, p9.

² OUSTI Rachida, L'image comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Cas d'étude la 5ème année primaire, Faculté des lettres et des langues Département de Français, Université Abou Bekr Belkaid-Tlemcen, 2015/2016, p 16.

4-2- L'image est un texte

L'image est-elle même le texte sans doute implicite mais réel. C'est une image qui parle d'elle-même.

Nous avons donc, trois types de relations : texte /image, qui semblent exploitables dans une conception visuelle de l'apprentissage des langues.

Les enseignants de français, bien que non professionnels de l'image, sont amenés à intégrer dans leur enseignement la dimension visuelle, qui imprègne de plus en plus profondément la formation culturelle et les pratiques quotidiennes de leurs élèves.

Dans cette perspective, on peut s'interroger sur la relation entre l'image et le texte, qui exerce:

- Tantôt une Fonction d'ancrage lorsqu'il impose parmi la masse de significations possibles, un sens unique de lecture.
- Tantôt une fonction de relais lorsqu'il apporte ce que l'image ne dit pas.
- Parfois le texte et l'image, sont étroitement liés, c'est d'accompagnement du texte par l'image.¹

4-3- Fonctions de l'image dans la compréhension du texte

➤ La fonction d'ancrage

Selon R. Barthes : «Le message linguistique non plus l'identification, mais l'interprétation, il constitue une sorte d'étau qui empêche les sens connotés de proliférer soit vers des régions trop individuelles (c'est-à-dire limite le pouvoir projectif de l'image), soit vers des valeurs dysphoniques ».

Le texte dirige le lecteur entre les signifiés de l'image, lui en fait éviter certains et en recevoir d'autres. »¹⁹ Le rôle d'ancrage étudié par Barthes, se clarifie par exemple, dans l'image publicitaire, consistant à « ancrer » l'image par le texte : légende d'une photographie (presse, manuel), ou titre d'un tableau. Le texte ancre l'image, comme par exemple, la légende d'une image dans un manuel. En effet, le texte sélectionne dans la polysémie de l'image des éléments de significations et oriente la lecture. Inspirée du modèle de Barthes, Jacquinet explique qu'au niveau du message dénoté, la parole facilite

¹ OUASTI Rachida, OPCIT, p 17

Chapitre1 : Image et texte narratif

l'identification de l'image : « la dénomination est la première opération d'ancrage du sens. ».

L'image aussi ancre le texte en illustrant, elle dirige par là sa lecture. Les apprenants sont amenés, avec l'aide de l'image (visage de l'héros, décor coloré, ...), à interpréter le texte étudié.¹

➤ La fonction de relais

Le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas comme le bruit (l'onomatopée), une voix, un commentaire extérieur que l'image ne peut prononcer ; Le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas : ajouter un bruit, une voix, un commentaire extérieur que l'image ne peut donner. L'image intervient pour compléter les messages qu'elle est censée transmettre le texte ; c'est-à-dire, l'image tente d'illustrer le texte. Donc, en quelque sorte, elle vient confirmer la bonne lecture du texte. Cette fonction de relais se manifeste surtout dans des images séquentielles, en assurant leur continuité pour permettre à l'action de progresser.²

➤ la fonction d'accompagnement:

Le texte et l'image s'unissent pour assurer le déroulement narratif, c'est le cas des bandes dessinées. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors...etc. c'est surtout la succession de ces images qui permet de raconter des histoires. Comme le souligne Escarpit dans son ouvrage, l'image dans la BD « sert à mettre le jeu de mots, en situation avec des personnages identifiables, ayant une personnalité et en particulier un physique, il s'agit donc d'une dramatisation »¹¹ Enfin, nous avons pu constater que les relations entre texte et image vont servir à orienter l'interprétation du

¹ ZEHAF Sarra, La place de l'image dans le manuel scolaire du FLE Cas de la classe de troisième année primaire, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du Diplôme de Master, Faculté des langues étrangères Département de français, université Abdelhamid ibn Badis, Mostaganem, Alger, 2015-2016, P 17.

² HEDJAZI Sara, L'IMPACT DE L'IMAGE DANS LA COMPREHENSION DU CONTE POUR LES ELEVES DE PRIMAIRE Cas des élèves de 4 AP Ecole : Rabah Ben Mohamed- Sidi Embarek-, MEMOIRE DE FIN D'ETUDES Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER, FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES, UNIVERSITE MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIMI BORDJ BOU-ARRERIDJ, Alger, 2016-2017, p43.

lecteur. et le lecteur observateur doit ainsi associer les informations véhiculées par l'un et par l'autre pour décrypter le contenu De chaque case.¹

➤ Fonctions de l'image selon les interactions entre image et texte

Van der Linden s'intéresse aussi à comprendre comment ces deux instances interagissent afin de donner du sens à la narration et quelle est la place et la fonction de chacune d'elle dans le processus de lecture (Azéma, 2017, 23). Je me sers de ces théories pour expliquer pourquoi l'image peut participer à la compréhension du texte.

- ❖ **Fonction de répétition:** l'image n'apporte pas de nouvelles informations mais un même élément peut être exprimé en deux langages différents. Si l'apprenant ne comprend pas ce qui est écrit, il peut se référer aux signes visuels.
- ❖ **Fonction de révélation ou d'indice:** l'image met en lumière quelques éléments du texte pour faciliter la compréhension des mots-clés. On peut traiter l'image comme un fournisseur de fragments d'informations pendant la construction du sens.
- ❖ **Fonction complétive:** cette fonction sous-entend un rapport de collaboration entre le texte et l'image (Azéma, 2017, 24). L'image apporte des éléments complémentaires non décrits dans le texte pour faire comprendre les détails et aboutir à un sens complet, et que le contenu de lecture soit abondant.

Lorsqu'il s'agit de traiter un texte accompagné par la rhétorique iconique, il faut savoir qu'à un texte correspondent plusieurs relations en même temps et l'image n'a pas qu'une fonction. Les apprenants doivent être conduits à y faire attention de façon correcte.

La compréhension écrite avec ces rapports en jeu peut être considérée comme l'acte de conjuguer simultanément la force du texte et la rhétorique particulière de l'image qui enlèvent ensemble l'ambiguïté. Les lecteurs ont l'accès aux stratégies de compensation grâce à ces rapports mais 21 parallèlement, il y aura un traitement plus complexe qui exige une bonne interaction entre soi, texte et image.²

¹ Khaoula Mahfoud, OPCit, P11.

² Xin Zhang. Image et enseignement des stratégies de la compréhension écrite en cours de FLE : cas des apprenants chinois adultes, association ALAFA. Linguistique. 2020. fhal-02948864f

5- Texte narratif

Un texte existe indépendamment de son auteur parce que l'appropriation du texte est passée de l'écrivain au lecteur . Dans le cas particulier du roman, le point de vue qu'a le lecteur du texte se trouve habituellement médiatisée par le narrateur. Il s'ensuit que le point de vue, dans le roman, dépend dans une large mesure de l'habileté du lecteur à lutter contre la ou les voix narratives. Le principal objectif, ici, est d'examiner les caractéristiques d'un texte de fiction comme source d'expérience de lecture. J'ai divisé l'argumentation en deux parties: d'abord, les potentialités expressives du texte de fiction et, en second lieu, le rôle que ces potentialités jouent dans l'expérience de lecture.

5-1- Définitions

Le texte narratif, est le genre littéraire qui a été le plus abordé absolument, surtout par la narratologie moderne et également par la tradition rhétorique, comme unité textuelle, Adam signale que le récit est: « une suite de propositions liées progressant vers une fin» .

Cela veut dire que, le récit est constitué de plusieurs unités syntaxiques, qui ont une relation continuée entre eux jusqu'à une fin commun. Cependant, un récit peut restituer les évènements en respectant la chronologie linéaire ou de préparer des surprises au lecteur par des sautilllements en avant ou des retours en arrière. La narration est définie comme :

« une partie du discours, venant après l'exorde, la narration est en rhétorique l'exposé des faits qui précèdent la confirmation ».

Les raisonneurs considèrent que le texte narratif est toute présentation des évènements venus après l'introduction.¹

Pour qu'il y ait un texte narratif (récit proprement dit), Jean Michel Adam 1 a fixé plusieurs Conditions comme:

- "Une succession d'événement.
- ✓ Une unité thématique.
- ✓ Des prédicats d'être, d'avoir et de faire d'un sujet d'état.

¹ KIOUS Abdelhak, L'enseignement du texte narratif : méthodes et objectifs,Mémoire MASTER ACADEMIQUE, UNIVERSITE KASDI MERBAH OUARGLA, 2017/ 2018,p 8 .

- ✓ Une transformation des prédicats au cours d'un procès comportant trois
- ✓ moments : la situation initiale, le déroulement et la situation finale.
- ✓ Une évaluation finale (morale) qui compléte la séquence narrative".¹

5-2- Caractéristiques du texte narratif

Le texte narratif se caractérise par le fait d'être une histoire (réelle ou fictive) à laquelle participent un ou des personnages. Il y a des personnages principaux et secondaires ; ils peuvent être réels ou de fiction.

Le narrateur peut-être un personnage dans l'histoire. Le texte narratif se caractérise aussi par les verbes d'action et de mouvements pour assurer le déroulement des événements, d'actions et de péripéties. Dans le texte narratif les temps du passé sont prédominants mais principalement :

- ❖ **L'imparfait** : descriptions, actions répétées, actions prolongées ou dont l'achèvement n'est pas connu ; il sert à présenter la situation initiale.
- ❖ **Et le passé simple** : actions successives dont l'achèvement est certain, il classe les événements et les faits dans le passé.

Selon Weinrich.H. (1973), l'imparfait et le passé simple sont les deux temps de base du discours narratif. Et d'autres temps interviennent comme le présent de narration qui sert à rendre l'action plus vivante dans un texte narratif au passé.

Le texte narratif contient de nombreux indicateurs qui expriment le temps et le lieu, ils sont indispensables à la progression des événements dans l'histoire.

La narration se caractérise par trois éléments: les indices textuels, le temps ou le déroulement des événements, la position ou le point de vue du narrateur :

- ❖ **Indices textuels**

Les critères grammaticaux : les temps employés sont le passé simple et le présent de narration. Nous utilisons le passé composé lorsque la langue écrite est proche du passé

¹ Marwa Bekhouche, Le rôle du texte narratif dans le développement de la compétence (Cas des élèves de 2ème Année moyenne), Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi, 2017/2016,p 25-26.

Chapitre1 : Image et texte narratif

composé. Nous utilisons l'imparfait pour la description. Dans la description nous trouvons des fois une pause dans la narration.

L'alternance entre passé simple et l'imparfait veut dire qu'il y a une alternance entre, discours et récit dans le texte narratif. Le futur est aussi employé. Le temps du texte imparfait et passé simple.

❖ Critères lexicaux

les indices temporels servent à désigner la date, (ensuite, auparavant, alors, après, plus tard, plus tôt etc.) dans le texte narratif il y a un grand nombre de verbes d'action, (bondit, luttait tortillait, coupaient, pénétraient etc.)

❖ Le temps ou le déroulement des événements

- ✓ La narration peut se situer avant, après, pendant les faits narrés : c'est le temps de la narration.
- ✓ la narration ultérieure : Les événements sont racontés après leur réalisation.
- ✓ La narration antérieure : les faits sont narrés avant leur réalisation. Nous la trouvons dans les textes de types prophétiques prédictifs

❖ **La narration simultanée** : les événements racontés au même temps qu'ils se produisent. Nous la trouvons surtout dans le texte à monologue.

❖ **La narration intercalée** : elle fait un mélange entre la narration ultérieure et la narration simultanée, nous parlons de narration ultérieure quand il y a une description des faits qui ont déjà cités. Et nous trouvons la narration simultanée lorsque le narrateur partage ses réflexions actuelles, donc nous trouvons le temps du passé et du présent.¹

le rythme de la narration se rapporte à la durée de l'histoire et à la durée de la narration, il y a

❖ **La pause**: Elle constitue une rupture dans la narration. Ce temps ne correspond à aucun moment de l'histoire, on la trouve dans la description.

❖ **L'ellipse ou accélération**: il ya dans ce cas l'omission de toute une période de l'histoire c'est-à-dire :une longue période est résumée en une phrase).

¹ KIOUS Abdelhak, Opcit.p 10-11

❖ La position ou le point de vue du narrateur

Focalisation zéro : le narrateur sait tout, voit tout. Il connaît les pensées et les sentiments. Il est supérieur aux personnages .Le lecteur en sait donc plus que les personnages.

Focalisation interne :Le narrateur raconte l'histoire du point de vue d'un personnage précis. le narrateur ne dit, ne voit que le personnage ne dit, ne voit. Il y a alors subjectivisme dans la perception (narrateur = personnage).

Focalisation externe :Le narrateur est neutre : il n'est pas impliqué dans l'histoire et il ne connaît pas les pensées des personnages. Il ne donne généralement pas son avis il est le point de vue d'un témoin ignoré.

Le personnage est vu de l'extérieur, on ignore son identité, ses projets.

Le texte narratif décrit une succession de faits qui s'enchaînent et qui se sont caractérisés par:¹

- ✓ Une histoire fictive ou réelle.
- ✓ Des actants : personnages, lieux, objets.
- ✓ L'emploi des verbes d'action, par exemple : courir, venir. etc
- ✓ Les temps de verbes employés : le passé simple, imparfait, passé composé, Le présent de narration. etc.
- ✓ Les indicateurs spatio-temporels parce que la narration se déroule en un temps et un lieu donné.

5-3- Genres de texte narratif

Dans le manuel scolaire de deuxième année moyenne, les genres de textes proposés aux apprenants sont : la légende, le conte, et la fable, dans ce qui suit, nous allons donner une définition brièvement pour chaque genre :²

- ❖ **Le conte:** Est un récit assez court en prose, qui raconte des événements et des faits imaginaires et cherche à faire sortir de la réalité par le merveilleux et le fantastique.

¹ Marwa Bekhouche, Opcit.p 26

² Marwa Bekhouche, Opcit.p27-28

Le conte se déroule dans un monde où l'in vraisemblable est accepté, il fait partie des genres didactiques, parce qu'il sert à distraire et à éduquer les apprenants.

D'après (Anne Popet et Evelyne Roques, 2000) « tout récit constitué de faits et d'aventures imaginaires, destiné à distraire les enfants ». Le conte était à l'origine oral (de bouche à l'oreille) et a été transmis de génération en génération par l'écrit.

(Henri Mitterand, 1974) le conte est « la forme la plus simple et la plus ancienne d'un récit littéraire, une forme qui nous est transmise avant que nous ayons appris à lire »¹.

- ❖ **La légende:** Selon Jean-Marie Gillig la légende est " un récit d'exploits réalisés par des personnages ayant vraisemblablement existé, mais qui étaient censés de pouvoirs surnaturels, amplifiés par l'imaginaire de ceux qui ont transmis la légende".¹ Selon le dictionnaire de la Rousse, légende est un récit à caractère merveilleux, elle vise à surprendre ou à impressionner le lecteur.
- ❖ **La fable:** La fable est un genre de récit où l'on met en scène des animaux pour raconter une histoire qui commence ou se termine par une morale, cette histoire, le plus souvent écrite en vers a pour objectif de distraire le lecteur, exemple : La cigale et La fourmi, Le corbeau et Le renard, Le loup et l'Agneau.

6- Fable

6-1- Définition

Selon Michel Jarrety, la fable est : « N. féminin : apologue en forme de récit allégorique illustrant une moralité, la fable forme par elle-même un tout littéraire autonome.

Ce genre remonte à l'Antiquité et a été pratiqué dès le Moyen âge français avant, bien sûr, d'être illustré par La Fontaine et plus tard par Florian.»

La fable est une narration brève et rigoureusement construite, elle désigne toute forme narrative en prose ou en vers, le terme sera lié à toute forme de récit bref liée à une tradition orale : « L'étymologie du terme fable fait d'elle un acte de discours, rappelant ses

¹ HALLOUZ Yasmine Sabrina, HORRI Wahida, L'impact du travail collaboratif sur la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne, Mémoire de master en didactique des langues étrangères, Université Ibn Khaldoun de Tiaret, 2021/2022, p26

origines orales...la définition des Fables de La Fontaine est plus restreinte : elle est une forme poétique met en scène des personnages -souvent des animaux-dans un récit illustrant un enseignement morale. »

Michèle Aquin et Georges Moulinié l'a défini comme suit : « La fable est un apologue en forme de récit allégorique, mettant le plus souvent en scène des animaux, et auquel s'ajoute une moralité »³ Et concluons cette présentation par une définition bien à propos, citée par Hegel : « La Fable est comme une énigme qui serait toujours accompagnée de sa solution. ».

Enfin, la fable tend parfois vers l'énigme quand ses acteurs sont déjà connus, sa teneur prenant ainsi plus d'intérêt que sa morale. Enfin la fable tend parfois au conte quand la narration, son suspens et ses effets priment sur les personnages ou l'enseignement.¹

6-2- Caractéristiques de la fable

La fable est donc un exercice de rhétorique et qui souvent réussie d'ailleurs à convaincre alors que les animaux ne parlent pas dans la réalité.

La principale caractéristique de la fable est l'utilisation des figures de styles, ces derniers ont pour seule fonction d'attirer l'attention et solliciter l'imaginaire de son lecteur.

Bien entendu, les personnages animaliers de la fable sont des archétypes des qualités, des défauts ou des fonctions propres à l'humanité :

« Le lion représente toujours le pouvoir et la grandeur ; le loup, la cruauté, la force, sauvage et stupide, tout le contraire du lion, certes sévère, mais sérieux et noble ; le renard symbolise l'intelligence fine, la réflexion et la ruse ; le chien, la bonté et les autres animaux nommés : Messieurs les courtisans ».

Donc, la présence des animaux dans les fables est constante depuis l'Antiquité : « Les animaux des fables sont avant tout le produit d'un anthropomorphisme traditionnel » qui participe d'une visée morale où l'homme est le premier concerné, il s'agit bien sûr de saisir le caractère allégorique de chacun de ces animaux. Certes, la fable amuse, fait rire ou

¹ LAATRA Zohra, Les fables comme support didactique dans l'E/A de la lecture en classe du FLE : « Cas des apprenants de 2 ème AM, Sidi Khaled », MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER, FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES FILIERE DE FRANÇAIS, UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA, Alger, 2014-2015, P 11.

sourire mais ne perd pas qu'elle vise en premier lieu à faciliter l'adaptation des hommes à la vie en société.

En effet, si la fable nous incite à la sagesse et la modération, elle oppose le plus souvent un fort et un faible et indique la manière avec laquelle ce conflit peut se résoudre. La fable dit par un fabuliste, personnage possédant un certain pouvoir de séduction.¹

6-3- Image support de compréhension de la fable

La réussite et l'efficacité d'un processus d'enseignement/ apprentissage réside sans doute dans la qualité des contenus transmis au cours des activités proposées en classe, dans une classe de langue étrangère, l'image est considérée comme un intermédiaire qui sert à faire comprendre les unités linguistique sans recourir à la traduction en langue maternelle. Mais si ce principe général se laisse aisément comprendre, il faut cependant le préciser dans ces modes d'application. Nous principaux de rapport entre l'image et la parole, le premier est ancien et facile à caractères mais le second en plus difficile en raison même de sa richesse.

Porcher déclare « *avec des images rendues de la sorte facilement signification par leur agencement, l'enseignant pourra plus facilement cerner l'intention de communiquer que l'étudiant cherche à évoque et lui fournir les éléments linguistique correspondant* »²

Les images été considérées comme une forme de l'imaginaire par ce que elles suscitent la fascination, qui est susceptible de perturber la fonction didactique du message visuel. Elles présentent une source d'une grande motivation et de plaisir dans l'apprentissage d'une langue étrangère parce qu'elles permettent de modifier le rythme d'un cours et susciter l'intérêt des apprenants.

L'image aussi permet à l'apprenant d'émettre les hypothèses sur le sens du la fable par la dimension ludique dont laquelle l'image dispense des apprentissages. Elle fait un atout pour faciliter l'entrée des apprenants dans le sens de l'écrit.

¹ LAATRA Zohra, OPCIT, P15.

² Porcher et charles de m, des médias dans les cours de langue, éd.cle,paris,1984,p53

7- Compétence de compréhension de l'écrit

La compréhension de l'écrit, étant un domaine vaste, englobe tant de définitions, mais nous tenterons à exposer celles qui sont très répandue sur la scène de la didactique: Selon le dictionnaire de didactique des langues: «la compréhension écrite est l'action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui est écrit et ce qui est dit ou c'est action de parcourir des yeux ce qui est écrit pour prendre connaissance du contenu.». Dans une deuxième définition, Gérard Vigner précise que la compréhension écrite est: «l'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations de mise en relation d'informations nouvelles avec des données acquises et stockées en mémoire à longue.

7-1- Définition

L'objectif final de l'acte de lire est la recherche et la construction du sens qui semble être l'un des aspects fondamentaux de la lecture. Elle est ainsi défini « la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension de l'oral) ou lit (compréhension de l'écrit) »

A partir des définitions citées ci-avant, nous pouvons dire que la compréhension de l'écrit est perçue comme un processus mental dynamique impliquant l'ensemble des capacités et connaissances du lecteur pour accéder au sens. Suivant cette optique, Giasson révèle que : « Comprendre un texte écrit, c'est s'en faire une représentation mentale cohérente en combinant les informations explicites et implicites qu'il contient à ses propres connaissances. Cette représentation est dynamique et cyclique. Elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture »

Mais, du point de vue cognitif (approche cognitive), Fayol, Gombert et Le Coq, soulignent que «comprendre un texte c'est construire progressivement un model mental de situation de ce qui est décrit ou relaté »

Ainsi, donc la compréhension de l'écrit peut se résumer comme la capacité à établir, à travers des informations d'un écrit et des connaissances intériorisées (prérequis), une représentation mentale cohérente de la situation traduite et véhiculée par le texte.¹

Le dictionnaire de didactique des langues avance la définition suivante de la compréhension : « Opération mentale, résultant du décodage d'un message, qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores.

La compréhension écrite et la compréhension orale qui résultent d'une opération de réception des messages, s'opposent à l'expression écrite et à la l'expression orale » (dictionnaire de didactique des langues, 1976.

Selon cette définition la compréhension écrite ou orale sont des opérations mentales qui permettent à un lecteur ou à un auditeur de s'approprier les significations des signifiants écrits ou orales résultant de l'interprétation d'un message.

La compréhension peut être aussi défini comme : « L'utilisation de connaissances antérieures pour créer une nouvelle connaissance. Sans connaissances antérieures, un objet complexe, comme un texte, n'est pas seulement difficile à interpréter ; il est à strictement parler sans signification.» Les connaissances antérieures jouent un rôle important dans l'activité de la compréhension.

En effet les apprenants n'accèdent au sens d'un texte qu'en relation avec ce qu'ils savent déjà, c'est-à-dire leurs connaissances emmagasinées en mémoire. Ces connaissances correspondent aux diverses situations ou événements appartenant à l'expérience quotidienne.²

7-2- L'effet de l'image sur la compréhension d'un texte écrit

L'enseignement apprentissage du FLE a connu plusieurs méthodes qui ont été utilisé la percée du visuel à fin de mieux faciliter la tâche dans la situation d'enseignement.

¹ Medouni. Djedjigua, L'apport de la bande dessinée dans la compréhension de l'écrit (fable) Cas d'étude :2emeannée moyenne, MEMOIRE DE MASTER Option : Didactique du FLE, Faculté des Lettres et des Langues Étrangères Département de Français, Université Ahmed Draya –Adrar, 2016-2017, p 13

² YAHIA née SMAIL Sabrina, p 14.

L'apport de l'image dans l'enseignement comme étant un support didactique en FLE a été l'intérêt de plusieurs chercheurs qui prend en considération cet outil pédagogique dans la compréhension de l'écrit, car cette dernière accompagne le mot, la phrase, le texte à fin d'orienter la compréhension chez les apprenants notamment au cycle primaire, parce qu'elle attire l'enfant grâce à sa signification ce qui suscite chez les apprenants la volonté de faire les interactions en classe « la motivation à la pratique de parole en classe devrait surtout un besoin de passer par la création des besoins de communication à l'intérieur de la classe. Ce besoin suscite par la présentation d'image ».

Donc, par le biais de l'image l'apprenant peut interpréter agissent la mémoire à trouver des expressions, des mots qui traduisent plus précisément ce moyen didactique celle-ci motive à faire un dialogue à intervenir, en classe.

L'exploitation pédagogique de l'image est nécessaire à faire comprendre les structures linguistiques en évitant la traduction et la décodage en langue maternelle la compréhension est « l'opération de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par leur lecteur (compréhension orale) ou d'un message écrit par leur lecteur écrite ».¹

7-3- Image et compréhension de l'écrit

Dans une classe de langue étrangère, l'image est considérée comme un intermédiaire qui sert à faire comprendre les unités linguistiques sans recourir à la traduction en langue maternelle.

Mais si ce principe général se laisse aisément comprendre, il faut cependant le préciser dans ces modes d'application.

Nous précisons deux types principaux de rapports entre l'image et la parole, le premier est ancien et facile à caractériser mais le second est plus difficile en raison même de sa richesse. Comprendre une langue étrangère, d'abord mettre un sens sur un agencement déterminé de mots, c'est à dire saisir par processus cette signification en suivant ce cheminement : quel est le rôle des mots, leur place dans la structure, mais ce qui revient distinguer le non linguistique du sociolinguistique et avoir accès aux sens,

¹ Khaoula Mahfoud, L'impact de l'illustration sur la compréhension d'un texte écrit Cas des 1^{ère} A.M, Faculté des Lettres et des Langues Département De Français, Mémoire de Master Option Didactique, Université Larbi Ben M'Hidi * Oum El Bouaghi * 2015-2016, p28.

Chapitre1 : Image et texte narratif

notamment à la sémantique au début de l'apprentissage : « Avec des images rendues de la sorte facilement significatives par leur agencement, l'enseignant pourra plus facilement cerner l'intention de communiquer que l'étudiant cherche à évoquer et lui fournir les éléments linguistiques correspondants ».

En didactique des langues, selon L. Porcher, la compréhension est « l'opération de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par lecteur (compréhension écrite) ».¹

Conclusion partielle

Dans l'enseignement et l'apprentissage de FLE, la compétence de la compréhension écrite est l'une des compétences les plus importante, et pour la développer chez les apprenants, l'enseignant doit utiliser des différents supports didactique tel que : l'image, les supports audio- visuel, la bande dessinée...etc.

Nous avons vu que l'image est un outil pédagogique qui attire et motive les apprenants à apprendre, et que l'image joue un rôle très important dans le développement de la capacité de compréhension de l'écrit.

Donc on peut dire que l'image est importante pour l'apprentissage du français langue étrangère.

¹ HEDJAZI sara, OPCIT, p 44



**Partie
pratique**

Chapitre 01 :

**Matériels, Méthodes, et recueil
des données**

Introduction partielle

En vue d'affiner notre recherche, nous avons fait appel à une étude expérimentale. Elle vise, de prime abord, à déterminer l'efficacité de l'image en tant que moyen (support) favorisant la compréhension d'une fable, Puis approuver l'efficacité de l'image Dans la bonification de la compréhension de l'écrit et la motivation face à cette activité

Toutefois, parallèlement à notre effort, pour mettre en lumière son apport significatif, du point de vue théorique, cela reste palliatif et exige une vérification réelle et concrète Pour ces raisons, nous procédons, dans ce chapitre, à la mise en œuvre de deux démarches complémentaires

nous suggérons une activité expérimentale par laquelle nous tenterons de Valider ou de confirmer nos hypothèses préalablement établies en se focalisant, judicieusement, sur l'impact de l'image dans la compréhension de l'écrit .

1- Présentation du lieu de l'expérimentation

Nous avons effectué notre travail, dans un CEM qui se situe dans la wilaya de Bordj Bou Arreridj «**Ben Taib Abderrahmane**», c'est un ancien CEM, construit en 1990, son nom «**Ben Taib Abderahmane**» est celui d'un martyr.

Le directeur du CEM nous informe que le nombre d'apprenants qui étudient dans cet établissement ne dépasse pas 2002 apprenants dont 304 filles et 1698 garçons, sous la direction de 47 enseignants, parmi eux, 32 enseignantes. Sept enseignants pour le français; 06 enseignantes et un seul enseignant.

Le CEM se compose de deux étages, contenant 19 classes, deux laboratoires, deux chantiers, un restaurant et une bibliothèque et d'autres services. La classe où nous avons élaboré notre travail, est une salle de moyenne surface qui contient quatre fenêtres lui permettant d'être bien éclairée. Quoique la classe était bien propre, mais elle manquait de décor.

L'enseignante Soualhi lamia est l'enseignante qui nous a prises en charge lors de notre stage. Née le 03 octobre 1986, cette enseignante mène une carrière dans le domaine de l'enseignement qui a débuté depuis huit ans. Cette petite lui a permis de bien connaître ainsi que d'avoir une idée assez profonde sur le public qu'elle rencontre dans son travail.

2- Echantillon

Le groupe avec lequel nous avons travaillé a été formé après une sélection de tous les étudiants de deuxième année.

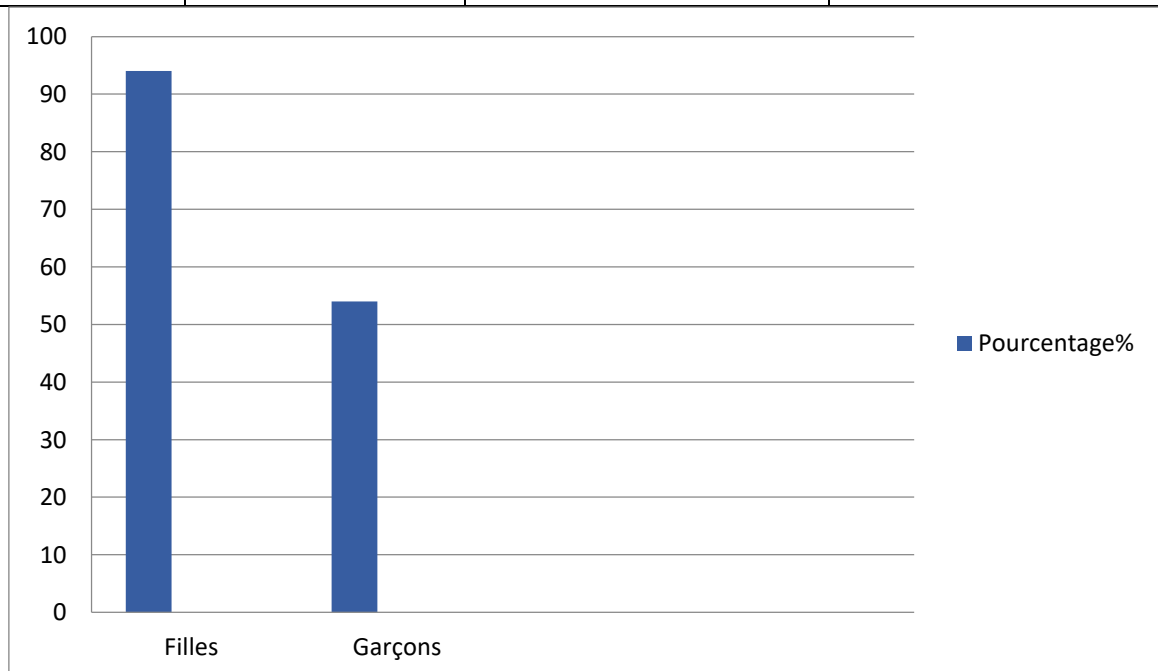
Pour sélectionner notre échantillon, nous procédons par la méthode statistique.

C'est-à-dire qu'après avoir demandé aux enseignants de l'école comment classer avec un calcul, nous avons pu proposer une échelle qui répertorie également le nombre et le niveau des élèves.

Nombre total des apprenants du CEM	Nombre d'apprenants représentants l'échantillon	Pourcentage%
2002	30	1.48

Par rapport à la nature de l'échantillon, nous avons eu les résultats suivants :

Sexe	Nombre total des apprenants du CEM	Nombre d'apprenants représentants l'échantillon	Pourcentage%
Filles	304	19	0.94
Garçons	1698	11	0.54



3- Corpus

Comme support, nous avons choisis de réaliser un texte accompagné avec des images à partir d'une fable de la cigale et la fourmi sur laquelle est portée l'activité expérimentale). De même, en considérant d'une part, les besoins pédagogiques de l'activité Expérimentale à stimuler ou attiser les connaissances antérieures des apprenants et en formulant les hypothèses du sens,

D'une autre part, dans le cadre de cette esquisse, afin d'accentuer le rôle de l'image dans la construction du sens d'un texte. Nous avons fait appel à l'usage d'un texte avec des images muettes (sans textes ou parole) élaborée sur la même sens conçue au départ en supprimant seulement les passages de la fable.

Par conséquent, notre choix porté sur le texte d'une fable n'est pas fortuit, il est prémédité, résulte d'une mûre réflexion. Au premier abord, la fable est traduite dans une langue soutenue du 17^{ème} siècle qui n'est pas accessible à tous les apprenants. Aussi la fable reflète, à travers une panoplie de paysage riche en thématique, les différents aspects de la vie, mettant en scènes l'ensemble des sujets (personnages, animaux, éléments naturels, etc.), pour susciter l'imagination de l'enfant. Cela nous a conduit à songer et à illustrer l'essence de cette imagination véhiculée par les fables en une image nourrissant l'espoir de joindre la joie à l'esprit chez chaque apprenant pour lui favoriser sa compréhension et éveiller son intérêt à la lecture.

4- Objectif de la recherche

- ✓ lire et comprendre un texte écrit en se basant sur l'utilisation de l'image qui facilite cette compréhension.
- ✓ Examiner l'impact de l'utilisation de l'image sur la compréhension de l'écrit du texte narratif en FLE.
- ✓ Analyser les stratégies pédagogiques les plus appropriées pour exploiter l'image dans l'enseignement du FLE.
- ✓ Évaluer les réactions et les performances des apprenants de la 2^{ème} année moyenne dans l'apprentissage du texte narratif grâce à l'utilisation de l'image.

5- Méthodologie

Dans le but d'accomplir notre étude, nous avons fait appel à l'approche quantitative quasi expérimentale. L'expérimentation s'est décalée vers le début du mois février, durant

laquelle nous avons pris contact avec plusieurs établissements scolaires dont certains ont décliné notre demande d'une étude pratique sur le terrain. Fort heureusement pour nous l'établissement **Ben Taib Abderahmane** a répondu favorablement à notre sollicitation.

Conclusion partielle

Le support sous ses différentes formes didactique au pédagogique est considéré comme un facteur déterminant dans le processus d'apprentissage. Ainsi, l'enseignant, aujourd'hui, est appelé à diversifier et adapter ces outils selon les besoins et les attentes des élèves, au milieu de multitude supports proposés par la nouvelle technologie. En revanche l'image peut offrir une piste prometteuse permettant de faciliter la compréhension de l'écrit à tous les apprenants et parvenir à interpréter le texte d'une manière réfléchie (en faisant des inférences)



Chapitre 02 :

Résultats et discussion

Introduction partielle

Ce chapitre est pratique, nous allons essayer de prouver l'influence de l'image sur la compréhension écrite des apprenants de 2^{ème} année moyenne. Le but de ce travail de recherche est de confirmer ou d'infirmer les hypothèses proposées en introduction de ce mémoire.

Nous avons consacré un chapitre à la recherche de terrain, quant aux apprenants, nous avons assisté à un cours d'apprentissage de la compréhension écrite au CEM. Et quant aux élèves, nous leur avons distribué un questionnaire, nous pensons qu'une enquête par questionnaire auprès de 30 apprenants de cycle moyenne que nous aidé dans certaine mesure à nous positionner aux fins de notre travail recherche approprié.

1- Présentation du questionnaire

Nous avons fait une petite enquête afin d'essayer de monter les points essentielles de Notre travail de recherche et analyser le questionnaire destinés aux deux groupes. (expérimental et contrôle) pour obtenir plus des informations concernant notre travail de recherche. Il s'agit d'un questionnaire Composé de 8 question (Questions fermées / Ouverte à choix multiples), qui portent essentiellement sur l'utilisation de l'image dans l'enseignement et l'apprentissage de la compréhension écrite dans les deux groupes (expérimental/contrôle) dessinée en classe de FLE.

2- Déroulement de la première séance

Groupe (expérimental)

Dans un premier temps, et dans la première séance, on a utilisé des images illustratives de la fable (la cigale et la fourmi). Nous avons demandé aux groupe expérimental de regarder ces images et de formuler des hypothèses de sens sur la fable.

Nous avons consacré 45 minutes à atteindre l'objectif de notre travail de recherche, et Mme Lamia Soualhi a dû le répéter plusieurs fois pour faciliter la compréhension des apprenants du groupe expérimental, Après la lecture; l'enseignant demande aux groupe expérimental de lire à tour de rôle le texte en silence. Elle a relu le passage observé par les apprenants de (groupe expérimente) en expliquant les mots clés.

Après, l'enseignant a présenté aux apprenants du groupe expérimental des images relatives à la fable, afin de les aider à Comprendre, et répondre aux questions posées.

Enfin, elle leur a demandé de choisir la morale qui correspondait le mieux à ce récit.

1-1- phase de l'expérimentation

l'enseignante à appliquer les étapes de la compréhension écrite pour les deux groupes comme suit :

Groupe expérimental

A- la phase de pré-lecture

A-1- dégagement des éléments para textuelles c'est une étape d'observation et d'exploration au l'enseignante demande aux apprenants de dégager les éléments du texte

1. quel est le titre?
2. quelle est la source ?
3. de quoi ce texte agit-il?
4. quels sont les nombres de paragraphe?

A-2- Dégagement des hypothèse de sens en tant que l'enseignant demande aux apprenants de dégager les hypothèses de sens, nous avons remarqué que étaient concentrés et calme il ont été jasciné par les couleurs par conséquent leurs l'hypothèse sont proches au sens du texte.

On constate que les images constituer un facteur essentiel peuvent motiver les élèves, attire son attention et susciter son plaisir, c'est trois éléments joue un rôle crucial dans les moments d'apprentissage.

Voici quelques hypothèses de sens :

- ✓ la cigale chanté tout l'été
- ✓ La Cigale au printemps demande un peu de vermisseau.
- ✓ La Cigale n'est pas travailleuse.

B- La phase de lecture

l'enseignante demande aux des apprenants de répondre aux questions de texte en t'aidant par des images

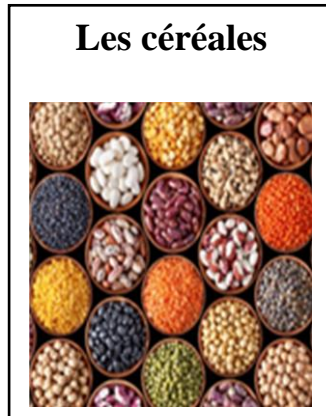
✓ Le texte que tu viens de lire est :

-Une fable

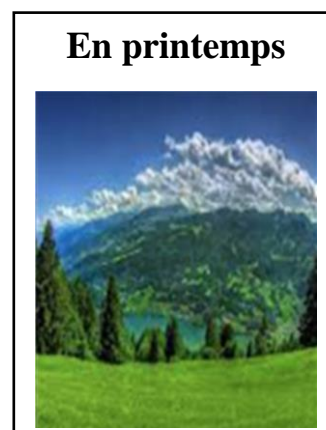
-Un conte

-Une poème

✓ Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi?



✓ A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?



✓ Dégager le mot intrus Dans la liste suivante:

-Le printemps

-la cigale

-la fourmi

-l'hiver

C- La phase de post- lecture

✓ l'enseignante a demandé de choisir la morale correspond à ce récit?.

-La raison de plus fort est toujours la meilleure

-il faut s'entraider dans les moments difficiles

-le travail et le clé de la réussite.

Remarque

Les apprenants en dégager la morale dans une période courte ce qui signifie qu'ils ont saisi facilement le sens du texte.

1-2- Déroulement de la deuxième séance

le groupe contrôle

Dans la deuxième séance de stage pratique, nous avons demandé aux apprenants du groupe contrôle de lire la fable de la cigale et la fourmi qui était sans image et de formuler des hypothèses de sens de la fable.

Nous avons également consacré 45 minutes à atteindre l'objectif de notre travail de recherche. **Madame Lamia Soualhi** a dû le répéter plusieurs fois pour faciliter la compréhension des élèves

après la lecture, l'enseignant a demandé aussi aux groupe contrôle de lire le texte narratif (la cigale et la fourmi) en silence. Elle a relis le passage observé par ce groupe, en expliquant les mots clés.

Après, l'enseignant a donné aux groupe contrôle le texte sans images pour le but de répondre aux questions posées.

Nous avons demandé aussi de choisir la morale qui correspondent le mieux à ce récit.

Groupe contrôle

A- La phase de pré-lecture:

L'enseignante a demandé aux apprenants de dégager Les éléments para textuelles:

Quel est le titre?

Quel est la source?

De quoi ce titre s'agit-il?

Quelles sont Les nombres Des paragraphes?

B- dégagement Des hypothèses de sensé

L'enseignante a demandé aux groupe contrôle de dégager Les hypothèses de sens nous avons remarqué que Les élèves de groupe contrôle n'arrivent pas a comprendre, les hypothèses était fausses et quelque peu farfelues, et la plus part d'entre Elle était irréalistes, voici quelque hypothèse de sens:

- ✓ La fourmi chantait tout l'été
- ✓ La cigale est travailleuse
- ✓ La fourmi en été a demandé un peu de vermisseau.

C- la phase de lecture

L'enseignante a demandé aux apprenants de répondre aux questions de compréhension.

Le texte que tu viens de lire est?

-Une fable

-Un conte

-Une poème

Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi?

-Les grains de blé

-Les céréales

-Le miel

A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?

-En hiver

- En été

-En printemps

Dégager le mot intrus Dans la liste suivante:

-Le printemps

-la cigale

-la fourmi

-l'hiver

D- la phase de poste lecture

L'enseignante a demandé de choisir le morale qui correspond à ce récit:

-La raison de plus fort est toujours la meilleure

-IL faut s'entraider Dans Les moments difficiles

-Le travaille est le clé de la réussite

Remarque

Les apprenants du groupe contrôle qu'ils ont présenté une réaction de panique face au texte car ils ont trouvé des difficultés dans la c'est au sens du texte.

L'analyse du groupe expérimentale

Q1 : Le texte que tu viens de lire est

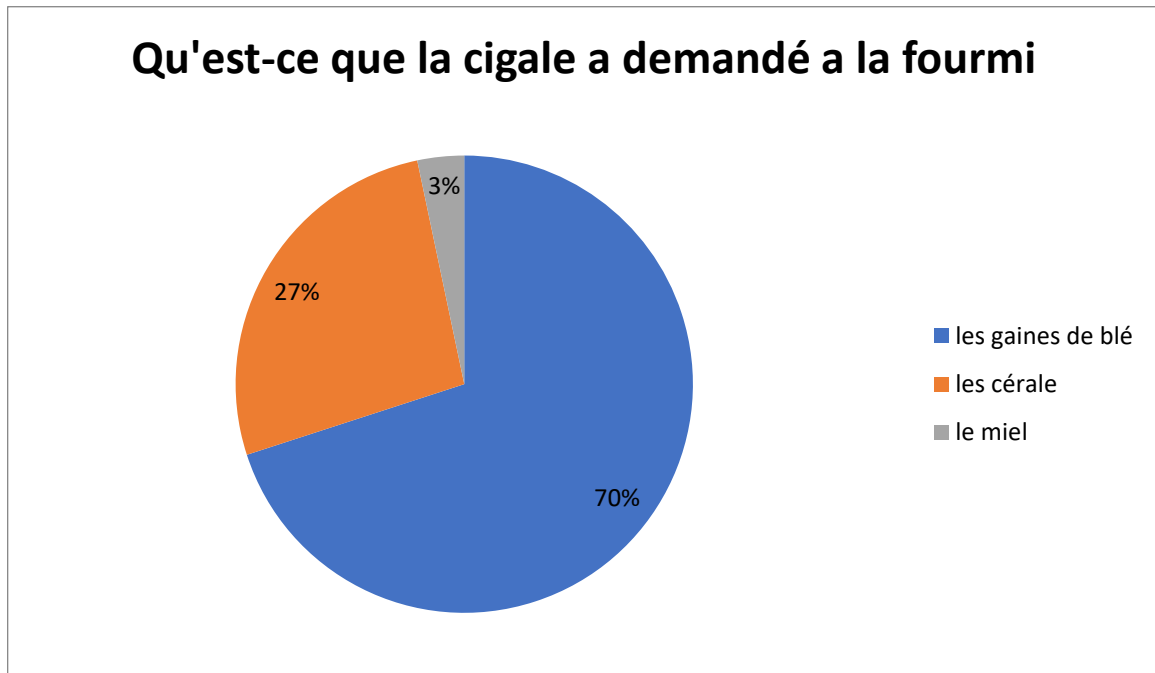


		Fréquence	Pourcentage
Valide	une fable	22	73,3%
	un conte	8	26,7%
	Un poème	0	0%
	Total	30	100,0%

Commentaire

lors de la présentation des résultats de SPS la majorité des étudiants du groupe expérimental en répondez à cette question avec un pourcentage énorme 73% donc ont constaté que le texte qu'ils ont lu était une fable et non de la poésie0% Cela s'explique par le fait que le texte met en scène des animaux et des contes de fées. En général, les textes ou les romans qui racontent des histoires d'animaux et d'autres mythes sont considérés comme des fables.

Q2 : Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi

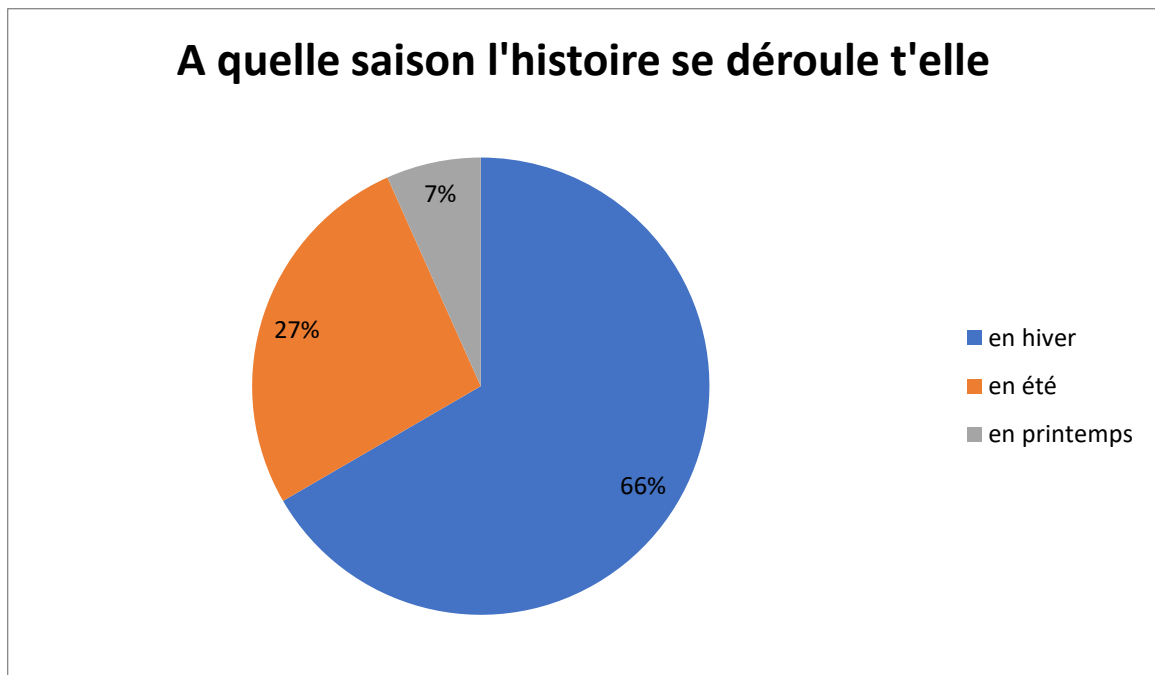


		Fréquence	Pourcentage
Valide	les gaines de blé	21	70,0
	les céréales	8	26,7
	le miel	1	3,3
	Total	30	100,0

Commentaire

Nous avons demandé aux apprenants de savoir ce que la cigale voulait de la fourmi, et nous avons trouvé 69% d'entre eux ont répondu qu'il voulait du blé, et ce sur quoi ils se sont appuyés était l'image. Quant aux autres choix (les céréales et le miel), leurs pourcentages variaient entre 27% et 3%, et en conséquence on se rend compte que l'image traduit la compréhension.

Q3 : A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?

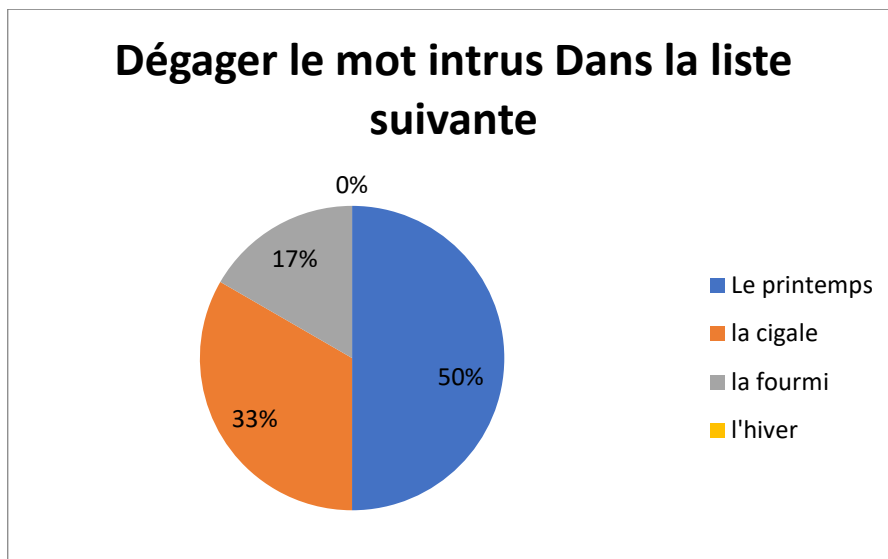


		Fréquence	Pourcentage
Valide	en hiver	20	66,7
	en été	8	26,7
	en printemps	2	6,7
	Total	30	100,0

Commentaire

Nous avons remarqué que les apprenants ont répondu à cette question dans une période courte avec un bon pourcentage 66% donc L'image a joué un grand rôle et a facilité les étudiants qui ont du mal à nommer les saison

Q4 : Dégager le mot intrus Dans la liste suivante

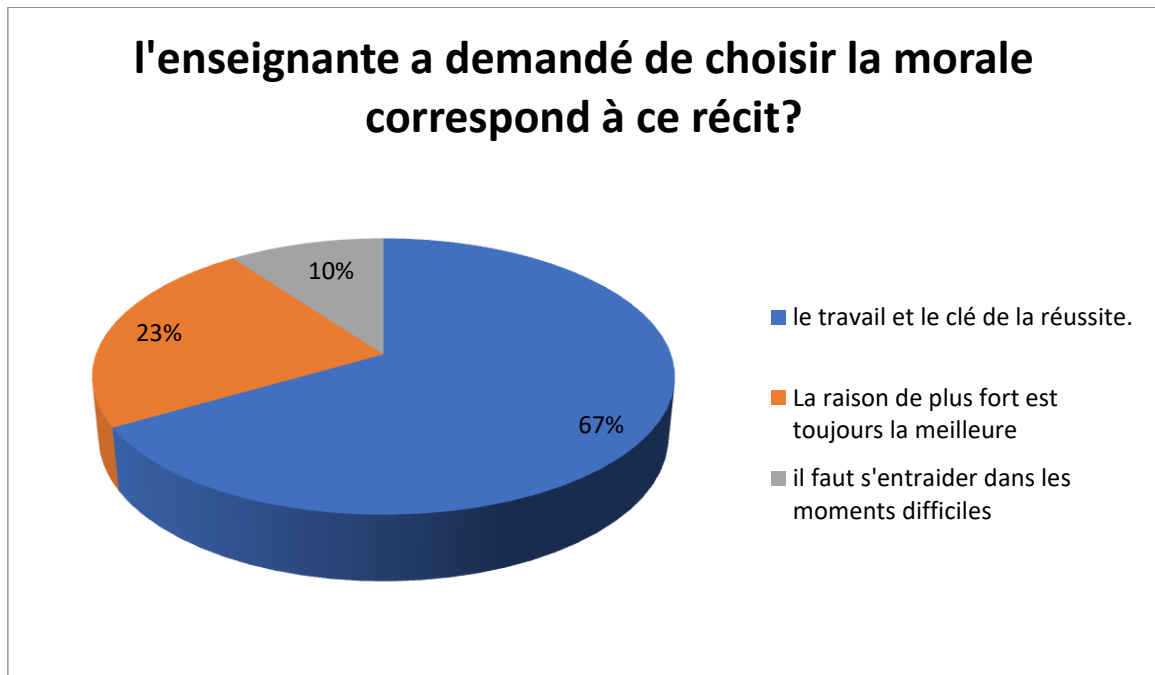


		Fréquence	Pourcentage
Valide	Le printemps	15	50%
	la cigale	10	33.33
	la fourmi	5	16.66
	l'hiver	0	0
	Total	30	100,0%

Commentaire

Le résultat montre que la majorité des étudiants, c'est-à-dire 50 % des étudiants, ont vu que l'intrus mot dans la liste est le printemps alors que le minimum d'entre eux a vu la tante et l'hiver sont le mot intrus

Q5 : l'enseignante a demandé de choisir la morale correspond à ce récit?



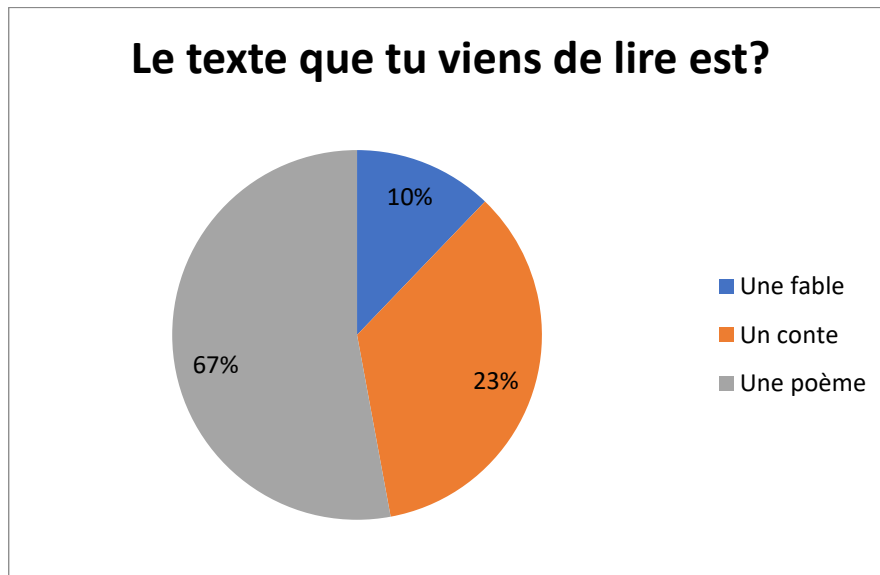
		Fréquence	Pourcentage
Validé	le travail et le clé de la réussite.	20	66.66
	La raison de plus fort est toujours la meilleure		23.33
	il faut s'entraider dans les moments difficiles	3	10.01
	Total	30	100,0

Commentaire

Les apprenants en dégager la morale dans une période court ce qui signifie qu'ils ont saisi facilement le sens du texte.

L'analyse du groupe contrôle

Q1 : Le texte que tu viens de lire est?

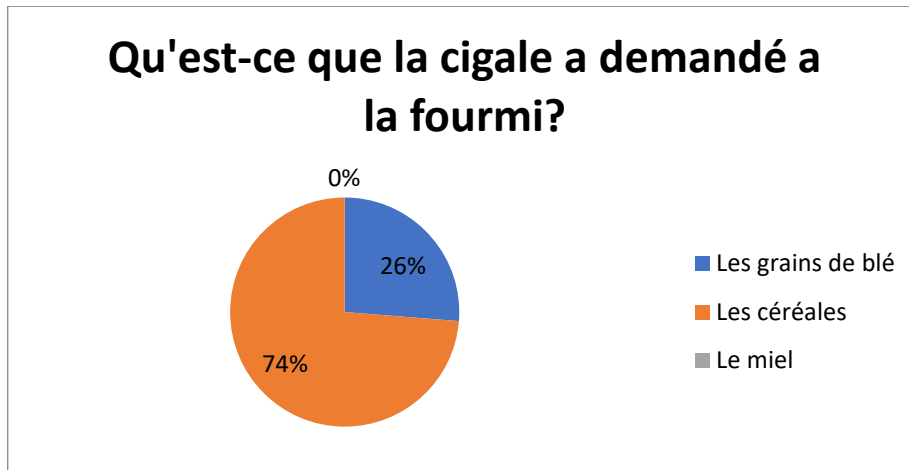


		Fréquence	Pourcentage
Valid e	Une fable	7	23.33
	Un conte	20	66.66
	Une poème	3	10
	Total	30	100,0

Commentaire

Nous avons remarqué que ce groupe n'avait rien trouvé sur quoi s'appuyer, ils ont eu des difficultés même à trouver le type de texte et ont pensé que c'était de la poésie.

Q2 : Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi?



		Fréquence	Pourcentage
Validé	Les grains de blé	8	26.66
	Les céréales	22	73.33
	Le miel	0	0
	Total	30	100,0

Commentaire

Ils ont fait une erreur et n'ont pas compris les suggestions, la question ou le texte, et ils n'ont pas été sérieux dans leur réponse. Parmi les difficultés qu'ils ont rencontrées, ils n'ont voulu que répondre, pas faire d'effort. Nous voulions savoir s'ils savaient ce que le cafard demandait à la fourmi, mais nous avons été surpris que presque toutes les réponses soient des céréales

Q3 : A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?

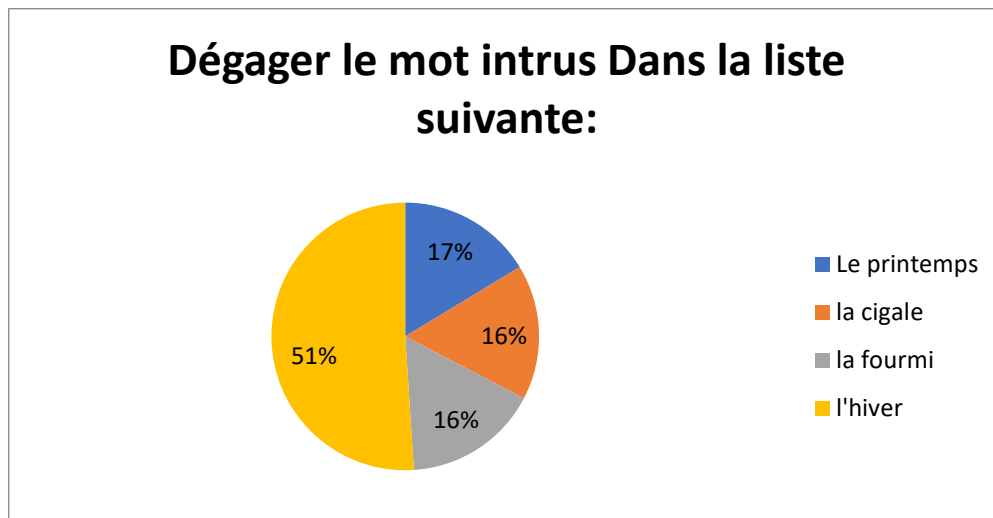


		Fréquence	Pourcentage
Validé	En hiver	8	26.66
	En été	20	66.66
	En printemps	2	6.66
	Total	30	100,0

Commentaire

D'après les résultats, on a compris que la majorité des apprenants n'arrive pas facilement à comprendre par l'utilisation de textes seul.

Q4 : Dégager le mot intrus Dans la liste suivante:

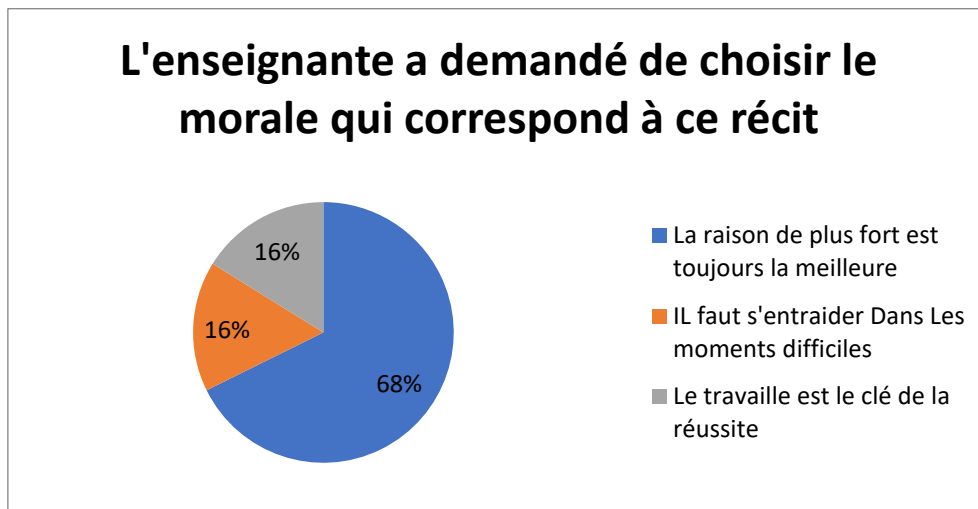


		Fréquence	Pourcentage
Validé	Le printemps	5	16.66
	la cigale	5	16.66
	la fourmi	5	16.66
	l'hiver	15	50.00
	Total	30	100,0

Commentaire

Les résultats montrent que 51 % des apprenants étaient leurs choix l'hiver complètement faux, il est il y a sauf 16 % des bonnes réponse

Q5 : L'enseignante a demandé de choisir le morale qui correspond à ce récit



		Fréquence	Pourcentage
Valide	La raison de plus fort est toujours la meilleure	5	16,7
	IL faut s'entraider Dans Les moments difficiles	5	16,7
	Le travaille est le clé de la réussite	20	66,7
	Total	30	100,0

Commentaire

Les apprenants du groupe contrôle qu'ils ont présenté une réaction de panique face au texte car ils ont trouvé des difficultés dans la c'est au sens du texte.

2- Évaluation

A partir de notre expérience avec les deux groupes d'un même niveau, on constate que la même activité pédagogique (compréhension de l'écrit) s'est passée d'une manière différente d'un groupe à l'autre.

On a constaté que les apprenants du groupe expérimental ont bien saisi le thème de l'activité grâce à l'exploitation de l'image, ce qui est reflété d'une façon assez claire dans leur réaction et leur participation durant le déroulement de l'activité.

L'enseignant n'était qu'un guide dans ce processus d'apprentissage, alors on voit que l'image joue le rôle d'un facteur motivant et d'un facilitateur dans tout apprentissage. Par contre que les apprenants du groupe contrôle ont trouvé des difficultés pour comprendre le thème de l'activité, le texte était ambigu devant eux, non motivant et manque d'une ambiance qui leur poussé à s'intégrer dans cette activité.

Après avoir analysé quelques activités en classe, nous pouvons dire que l'image comme outil peut s'avérer intéressant dans le cadre d'enseignement /apprentissage du F.L.E. Utiliser l'image peut s'avérer utile pour contourner certaines difficultés des apprenants. Ainsi, l'expérience que nous avons menée laisse à dire qu'utiliser l'image pourrait faciliter la compréhension des textes et surtout les textes narratifs. En effet nous voyons à travers ces images que les apprenants semblent avoir plus de facilité pour décrypter l'image que le texte.

L'image suscite tout d'abord une plus grande adhésion et implication des acteurs. En effet, la participation orale est plus importante dans l'absolu qu'avec n'importe quel autre support : nos diverses utilisations de l'image au cours de notre expérience pointent toutes dans ce sens. L'image permet un accès immédiat qui n'offre pas toujours le message écrit. Elle fait notamment l'économie du temps de lecture et permet à l'apprenant de disposer des informations plus rapidement. Lors de la phase de découverte, la barrière linguistique est inexistante puisque, contrairement au texte, l'image n'est pas limitée par une langue. Les apprenants les plus faibles ont donc plus facilement accès au support utilisé en classe qu'avec un document de compréhension écrite ou orale.

3- Résultats

A l'achèvement de notre expérimentation, il en découle des résultats pertinents appuyant notre considération pour l'image comme outil subtil, moyen efficace support pédagogique utilisé à des fins parements éducatifs qui consistent à pallier les différentes difficultés en compréhension de l'écrit

Il s'avère, à partir de cette étude empirique, en dévoilant l'avantage et le mérite de l'image dans l'appropriation de la langue française, qu'elle peut servir d'outil à Multiples fonctions délicates.

- Elle permet de faciliter et favoriser la contraction de sens du texte.
- Elle contribue à produire des inférences grâce à ses images.
- Comme aussi elle stimule l'apprenant et le motive en l'incitant à travailler et créer

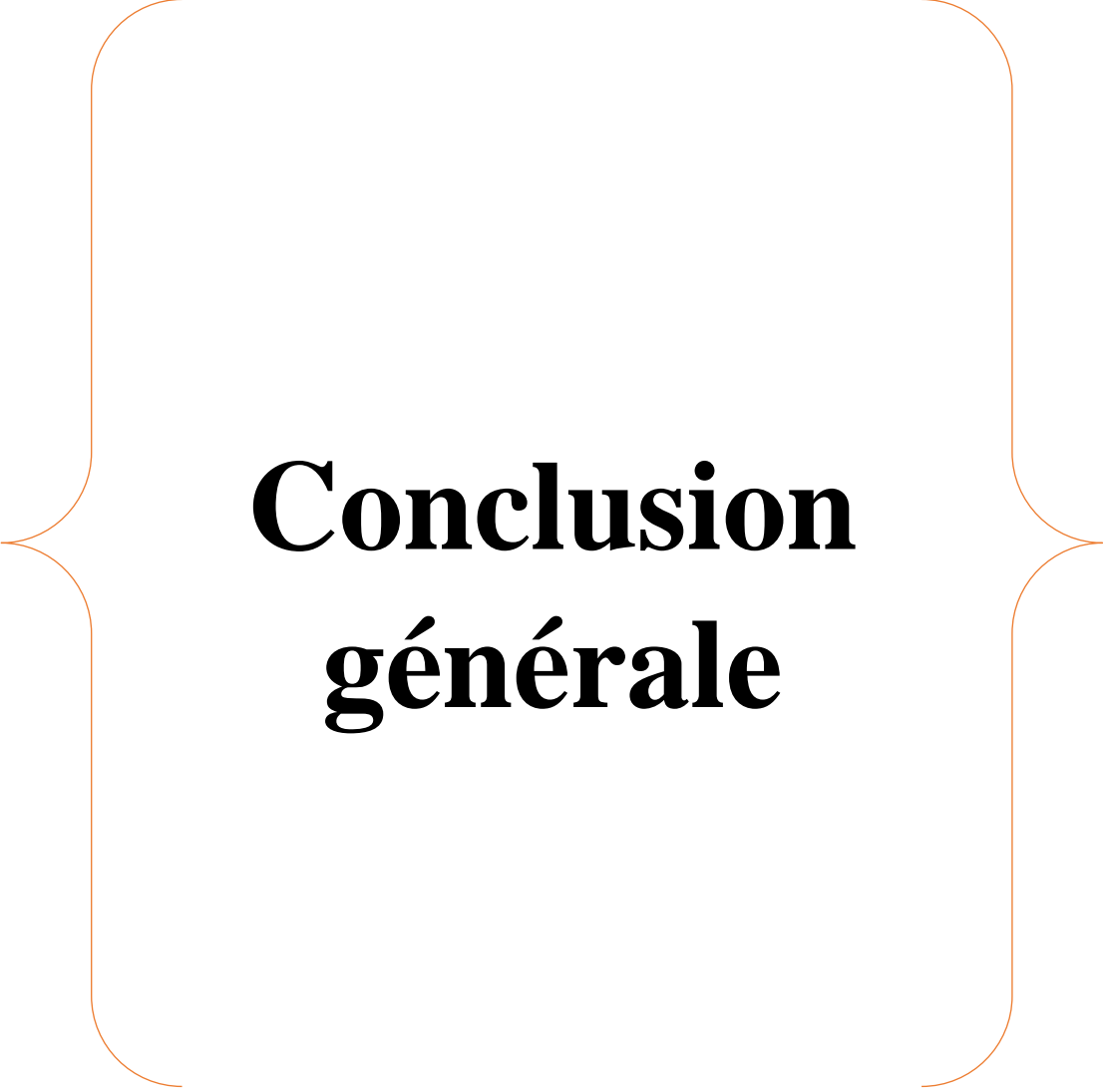
Chez lui le désir d'apprendre dans une situation moins stressante.

Malgré les résultats de ce présent travail qui illustrent les effets considérables sur L'efficacité de l'introduction du support de l'image en compréhension de l'écrit. L'enseignant doit être vigilant et prudent quand à son utilisation en tenant compte d'une Certaine finesse et doigté

4- Conclusion partielle

Après l'analyse de notre expérimentation, nous pouvons dire que les résultats obtenus confirment les hypothèses que nous avons émises au départ. A travers notre enquête effectuée sur le terrain, nous avons pu vérifier qu'une pédagogie de l'image permet d'accroître et augmenter la compréhension de l'écrit des apprenants.

Le support sous ses différentes formes didactique au pédagogique est considéré comme un facteur déterminant dans le processus d'apprentissage. Ainsi, l'enseignant, aujourd'hui, est appelé à diversifier et adapter ces outils selon les besoins et les attentes des élèves, au milieu de multitude supports proposés par la nouvelle technologie. En revanche l'image peut offrir une piste prometteuse permettait de faciliter la compréhension de l'écrit à tous les apprenants et parvenir à interpréter le texte d'une manière réfléchi (en faisant des inférences).



Conclusion générale

Conclusion générale

En conclusion, ce mémoire a approfondi l'analyse de l'exploitation de l'image dans la compréhension de l'écrit du texte narratif en FLE, en mettant l'accent sur son impact chez les apprenants de 2ème année moyenne. La présente étude a démontré de manière convaincante que l'utilisation réfléchie de l'image peut constituer un outil pédagogique extrêmement efficace pour renforcer la compréhension et l'appréciation des textes narratifs chez les apprenants.

Au cours de notre recherche, nous avons constaté que l'association de l'image avec le texte narratif joue un rôle essentiel dans la visualisation des événements et des personnages, ce qui facilite la compréhension globale de l'histoire. L'image agit comme un support visuel qui aide les apprenants à contextualiser le texte, à se représenter mentalement les scènes décrites et à développer une image mentale de l'histoire. Cette visualisation active favorise une meilleure immersion dans le récit, ce qui conduit à une compréhension plus approfondie des enjeux narratifs. De plus, les illustrations ont la capacité de captiver l'attention des apprenants et de stimuler leur imagination. En offrant une représentation visuelle des éléments clés de l'histoire, les images peuvent éveiller la curiosité des apprenants et les inciter à s'engager davantage dans la lecture. L'image crée un lien émotionnel avec le texte, ce qui permet aux apprenants de développer une connexion plus profonde avec le contenu et d'exprimer leurs émotions et leurs réactions de manière plus fluide. Un autre aspect important que notre étude a mis en évidence est le rôle de l'image dans le développement des compétences linguistiques des apprenants. Les images peuvent servir de point de départ pour des activités de vocabulaire et de grammaire, offrant une opportunité d'enrichir le lexique des apprenants en identifiant et en décrivant les éléments visuels présents. Par le biais de discussions et d'activités interactives, les apprenants peuvent consolider leur compréhension des mots, des phrases et des structures grammaticales utilisés dans le texte narratif. En outre, l'image peut être utilisée comme un stimulant pour encourager les apprenants à écrire des récits et à exprimer leurs idées de manière créative. En analysant l'image, les apprenants sont amenés à construire des histoires, à développer des personnages et à créer des univers narratifs uniques. Cette approche permet de stimuler la production écrite des apprenants et de favoriser leur prise de parole en FLE, en les encourageant à utiliser le vocabulaire et les structures grammaticales appropriés. Cependant, il est important de souligner que l'exploitation de l'image ne doit pas remplacer l'enseignement traditionnel de la lecture et de la

compréhension de textes narratifs. L'image doit être considérée comme un complément et un soutien à l'enseignement de base, offrant une approche différente et attrayante pour les apprenants.

Les enseignants doivent trouver un équilibre entre l'utilisation de l'image et les méthodes traditionnelles afin de maximiser les avantages de chaque approche. En conclusion, notre étude a confirmé l'importance de l'exploitation de l'image dans la compréhension de l'écrit du texte narratif en FLE, en particulier pour les apprenants de 2ème année moyenne. Les résultats ont démontré que l'image peut améliorer la compréhension globale des textes, stimuler l'intérêt des apprenants et favoriser le développement de leurs compétences linguistiques. Cependant, il est essentiel de mettre en place des approches d'enseignement équilibrées, combinant judicieusement l'utilisation de l'image et les méthodes traditionnelles d'enseignement de la lecture. Cette recherche ouvre la voie à de nouvelles perspectives pour l'enseignement du FLE, en mettant en valeur le potentiel de l'image comme un outil précieux dans le processus d'apprentissage.



Bibliographie

Bibliographie

Mémoires

- ✓ AMRANI Djahida, AOUIOUECHE Aya et BEN DJEDDOU Imane, L'apport de l'image et le son, et leur influence dans la compréhension de l'écrit en classe du F.L.E. Cas des apprenants de 2ème AM (CEM Zaghrib Med Tahar, EL-Oued), Mémoire de fin d'étude élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Option : Didactique et langues appliquées, Faculté des Lettres et des Langues Département des Lettres et Langue Françaises, Université HAMMA Lakhdar El-Oued, 2021/2022.
- ✓ Bendriss Wiam, Le rôle de l'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE. (Cas des apprenants de la 3ème AP), Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique, Lettres et Langues étrangères, Université 8 Mai 1945 Guelma. Faculté des Lettres et des Langues. Département des lettres et de la langue française. 2020-2021.
- ✓ ¹ BOUDANI Raid, MESSAAD Yasser et autre, L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit cas des apprenants de la troisième année primaire, Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master, Université Djilali BOUNAAMA de Khemis Miliana, 2017-2018.
- ✓ DEKDOUK Kenza, L'utilisation de l'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit : Cas des apprenants de troisième année primaire, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi Faculté des Lettres et des Langues, 2015-2016.
- ✓ HALLOUZ Yassmine Sabrina, HORRI Wahida, L'impact du travail collaboratif sur la production d'un texte narratif chez les apprenants de la deuxième année moyenne, Mémoire de master en didactique des langues étrangères, Université Ibn Khaldoun de Tiaret, 2021/2022.
- ✓ HEDJAZI sara, L'IMPACT DE L'IMAGE DANS LA COMPREHENSION DU CONTE POUR LES ELEVES DE PRIMAIRE Cas des apprenants de 4 AP Ecole : Rabah Ben Mohamed- Sidi Embarek-, MEMOIRE DE FIN D'ETUDES Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER, FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES, UNIVERSITE MOHAMED EI-BACHIR EI-IBRAHIMI BORDJ BOU-ARRERIDJ, Alger, 2016-2017.

- ✓ Khaoula Mahfoud, L'impact de l'illustration sur la compréhension d'un texte écrit Cas des 1ère A.M, Mémoire de Master Option Didactique, Faculté des Lettres et des Langues Département De Français, Université Larbi Ben M'Hidi * Oum El Bouaghi *, Alger, 2015-2016.
- ✓ KIOUS Abdelhak, L'enseignement du texte narratif : méthodes et objectifs, Mémoire MASTER ACADEMIQUE, UNIVERSITE KASDI MERBAH OUARGLA, 2017/2018.
- ✓ Laassab Hanane, Le rôle de l'image dans la mémorisation et la réutilisation du vocabulaire chez les élèves: Cas des apprenants de 05 AP, MEMOIRE DE MASTER, Faculté des Lettres et des Langues Étrangères, Université Ahmed DRAIA – ADRAR – 2019-2020.
- ✓ LAATRA Zohra, Les fables comme support didactique dans l'E/A de la lecture en classe du FLE : « Cas des apprenants de 2 ème AM, Sidi Khaled », MEMOIRE PRESENTE POUR L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER, FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES FILIERE DE FRANÇAIS, UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA, Alger, 2014-2015.
- ✓ MAATALLAH Wafaa, Le rôle de l'image dans L'enseignement /apprentissage du FLE Cas de la 3ème année primaire, Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master 2, Faculté des lettres et des langues Département des lettres et de la langue française, Université de Tlemcen, 2015-2016.
- ✓ Marwa Bekhouche, Le rôle du texte narratif dans le développement de la compétence (Cas des apprenants de 2ème Année moyenne), Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master, Université Larbi Ben M'Hidi, Oum El Bouaghi, 2017/2016.
- ✓ Medouni. Djedjigua, L'apport de la bande dessinée dans la compréhension de l'écrit (fable) Cas d'étude :2emeannée moyenne, MEMOIRE DE MASTER Option : Didactique du FLE, Faculté des Lettres et des Langues Étrangères Département de Français, Université Ahmed Draya –Adrar, 2016-2017.
- ✓ NADI Hanane, L'APPORT DEL'IMAGE FIXE A L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGEDU F.L.E :Cas de la Deuxième Année du Cycle Moyen, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme du Master, Faculté des Lettres et des Langues, Sciences du Langage et Didactique, Juin 2016.
- ✓ OUASTI Rachida, L'image comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Cas d'étude la 5ème année primaire, Faculté des lettres et des

- langues Département de Français, Université Abou Bekr Belkaid-Tlemcen, 2015/2016.
- ✓ rakotoson Harimandimby Henintsoa, l'exploitation de l'image par la methode active dans l'enseignementapprentissage de l'histoire, mémoire de master professionnel, : sciences de l'éducation, université d'antananarivo école normale supérieure antananarivo, 11 février 2020.
 - ✓ Xin Zhang. Image et enseignement des stratégies de la compréhension écrite en cours de FLE : cas des apprenants chinois adultes, association ALAFA. Linguistique. 2020.
 - ✓ YAHIA née SMAIL Sabrina, L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit Cas des apprenants de la troisième année primaire, Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master, Faculté des Lettres et des Langues, Option : Didactique des textes et du discours, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, 2014/2015.
 - ✓ ZEHAF Sarra, La place de l'image dans le manuel scolaire du FLE Cas de la class de troisième année primaire, Mémoire élaboréen vue de l'obtention du Diplôme de Master, Faculté des langues étrangères Département de français, université abdelhamid ibn badis, mostaganem, alger, 2015-2016.

Ouvrage

- ✓ Porcher et charles de m, des médias dans les cours de langue, éd.cle,paris,1984.

Dictionnaire

- ✓ Le Robert : **Dictionnaire historique de la langue Français e, 1993.**



Annexes

Annexes01 : groupe expérimentale

Texte : la cigale et la fourmi

Un beau matin d'hiver une fourmi trainait quelques graines pour les faire sécher au soleil.

Une cigale mourant de faim frappa à la porte suppliant de lui prêter quelques graines, celle-ci refusera et lui demanda:

Qu'avez-vous fait durant l'été ?

Ma foi, répondit la cigale, j'ai passé l'été à chanter>

Ah !dit la fourmi: Vous avez chanté tout l'été, et bien dansez maintenant: On ne peut passer son temps à s'amuser.

✓ **Le texte que tu viens de lire est :**

-Une fable

-Un conte

-Une poème

✓ Qu'est-ce que la cigale a demandé à la fourmi?

Les grains de blé



Les céréales

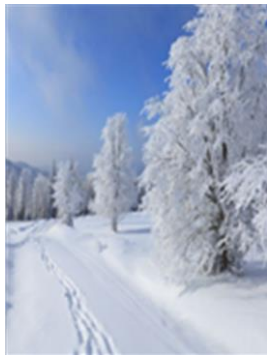


Le miel



✓ A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?

En hiver



En été



En printemps



✓ Dégager le mot intrus Dans la liste suivante:

-Le printemps

-la cigale

-la fourmi

-l'hiver

choisir la morale correspond à ce récit?.

-La raison de plus fort est toujours la meilleure

-il faut s'entraider dans les moments difficiles

-le travail est la clé de la réussite.

Annexes02 : groupe Contrôle

Texte : la cigale et la fourmi

Un beau matin d'hiver une fourmi trainait quelques graines pour les faire sécher au soleil.

Une cigale mourant de faim frappa à la porte suppliant de lui prêter quelques graines, celle-ci refusera et lui demanda:

Qu'avez-vous fait durant l'été ?

Ma foi, répondit la cigale, j'ai passé l'été à chanter>

Ah !dit la fourmi: Vous avez chanté tout l'été, et bien dansez maintenant: On ne peut passer son temps à s'amuser.

Le texte que tu viens de lire est?

-Une fable

-Un conte

-Une poème

Qu'est-ce que la cigale a demandé a la fourmi?

-Les grains de blé

-Les céréales

-Le miel

A quelle saison l'histoire se déroule-t-elle?

-En hiver

- En été

-En printemps

Dégager le mot intrus Dans la liste suivante:

-Le printemps

-la cigale

-la fourmi

-l'hiver

choisir le morale qui correspond à ce récit:

-La raison de plus fort est toujours la meilleure

-IL faut s'entraider Dans Les moments difficiles

-Le travaille est le clé de la réussite

Annexes03 : la Cigale et la fourmi



Résumé

Ce mémoire étudie l'importance de l'exploitation de l'image dans la compréhension de l'écrit du texte narratif en français langue étrangère (FLE), plus spécifiquement chez les apprenants de 2ème année moyenne. L'objectif principal de cette recherche est de déterminer comment l'utilisation d'images peut contribuer à améliorer la compréhension des textes narratifs en FLE chez les apprenants de ce niveau. Ce travail se compose de deux parties:

Un cadrage théorique: pour pouvoir donner un soubassement théorique à notre recherche, nous nous sommes intéressés à deux notions qui ont une relation avec l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, à savoir l'image et le texte narratif.

La seconde partie se focalise sur le côté pratique. En effet, afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, nous avons procédé à une analyse des images sous forme des activités et une interprétation des résultats obtenus.

À l'issue de cette expérience, nous avons confirmé l'utilité des supports iconiques dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère.

En effet, l'image constitue un message qui permet à l'appropriation de la compréhension de l'écrit et facilite la mémorisation chez l'apprenant, le pousse à s'exprimer oralement et le motive à apprendre la langue en captant son attention et en suscitant son plaisir.

ملخص

يدرس هذا البحث أهمية استغلال الصورة في فهم النص السردي المكتوب باللغة الفرنسية كلغة أجنبية (FLE)، وتحديداً بين طلاب الصف الثانية متوسط. الهدف الرئيسي لهذا البحث هو تحديد كيف يمكن أن يساهم استخدام الصور في تحسين فهم النصوص السردية باللغة الفرنسية لدى متعلمي هذا المستوى. يتكون هذا العمل من جزئين: **جزء نظري:** من أجل توفير أساس نظري لبحثنا، اهتمنا بمفهومين ذوي صلة بتعلم وتدريس اللغة الأجنبية، وهما الصورة والنص السردية.

الجزء العملي: لتأكيد أو نفي فرضياتنا الأولية، قمنا بتحليل الصور في شكل أنشطة وتفسير النتائج المتوقعة. بنهاية هذه التجربة، أكدنا فائدة الوسائط الرمزية في تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية. فالصورة تمثل رسالة تساهم في فهم النص المكتوب وتسهل عملية التذكر لدى المتعلم، وتحفزه على التعبير شفهاً وتشجعه على تعلم اللغة من خلال لفت انتباهه وإثارة متعته